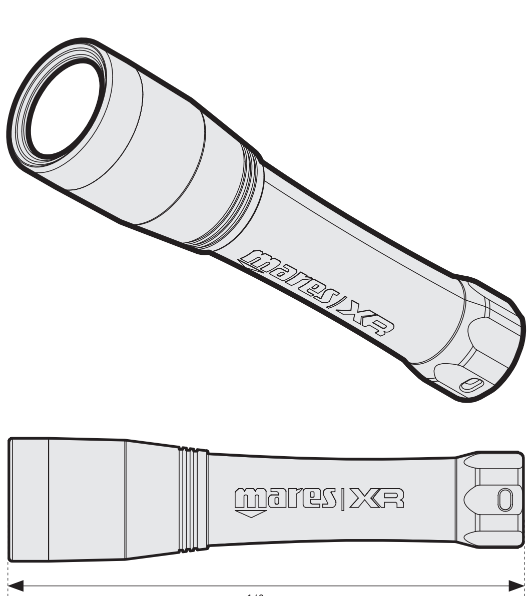
Mares S.p.A.
Salita Bonsen, 4
16035 Rapallo (Ge) - ITALY
www.mares.com

CE

BACK UP LIGHT

mares | XR
extended range



- BATTERY: **1 ICR 18650 (2600mAh)**
- LED: **1 XML2 U2**
- BEAM ANGLE: **8 degrees**
- MAXIMUM LUMEN: **850**
- BEAM DISTANCE: **220m**
- 1m LUX: **12500**
- **IPX-8 Waterproof to 100m**
- BURN TIME: **2.25 hours**
- CHARGE TIME: **4-5 hours**
- SIZE: **34x142 mm**
- WEIGHT: **85 grams**

Mares - 04/17

EN XR - BACK UP LIGHT

⚠ **WARNING:** READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP WITH THE PRODUCT.
⚠ **WARNING:** BEFORE AND AFTER THE DIVE, MAKE SURE THE CAP IS TIGHTLY CLOSED.
⚠ **WARNING:** NEVER DIRECT THE BEAM OF LIGHT DIRECTLY INTO YOUR OR ANOTHER PERSON'S EYES.

REPLACING THE RECHARGEABLE BATTERY
Mares recommends that the battery pack be replaced by a Mares Authorized Service Center (www.mares.com).
⚠ **WARNING:** DON'T USE OTHER BATTERY WHICH IS NOT DESIGNED FOR THE PRODUCT AND/OR IF IT IS SERIOUSLY IMPACTED OR DAMAGED. ANY REPLACEMENT BATTERIES USED IN THESE LIGHTS MUST BE ORIGINAL MARES BATTERIES OR BATTERIES OF THE SAME VOLTAGE, mAh AND WATT HOUR RATINGS AS ORIGINAL BATTERIES THAT ALSO MUST INCLUDE OVER / UNDER VOLTAGE PROTECTION CIRCUIT, OVER CURRENT PROTECTION AND SHORT-CIRCUIT PROTECTION CIRCUIT.
- Unscrew the body of the torch from the head.
- Insert the new rechargeable battery into the torch body.

⚠ **WARNING:** MAKE SURE THE BATTERY IS INSERTED FOLLOWING THE CORRECT POLARITY.
- Fully screw the body of the torch into the head.

⚠ **WARNING:** BE ESPECIALLY CAREFUL WHEN TIGHTENING TO AVOID DAMAGING THE THREADS ON THE BODY OF THE TORCH.

WARNINGS
- Remove the batteries if the torch will not be used for long periods or during transport.
- MAKE SURE THAT THE TORCH IS TURNED OFF CORRECTLY AFTER EVERY USE AND BEFORE STORING.
- If you anticipate extended periods of disuse, we recommend you recharge the battery every 4 months
- If water leaks occur or in the event of a malfunction, contact the Mares Dealer where you purchased the torch or a Mares Service Center.

ROUTINE MAINTENANCE
Rinse the outside of the torch in fresh water after every dive, without disassembling it. Keep the torch in a cool, dry place. The temperature must never exceed 50°C.
⚠ **WARNING:** TO PREVENT ANY POSSIBLE OCCURENCE OF ELECTROLISYS, DO NOT USE AND/OR STORE THE TORCH IN CONTACT WITH METAL OBJECTS.
- Periodically (at least once a year or after 200 hours of dive), have the integrity of the o-rings checked at a Mares Service Center (www.mares.com).

WARRANTY
The Mares product carries a two years warranty against manufacturing or material defects. All warranty claims must be returned with dated proof-of-purchase to an Authorized Mares dealer. Visit www.mares.com for the dealer nearest to you. Commercial and Rental use is not covered. Warranty is not transferable.

IT XR - TORCIA DI SCORTA

⚠ **ATTENZIONE:** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE INSIEME AL PRODOTTO.
⚠ **ATTENZIONE:** PRIMA E DURANTE L'IMMERSIONE, ASSICURARSI CHE IL COPERCHIO SIA PERFETTAMENTE CHIUSO.
⚠ **ATTENZIONE:** NON ORIENTARE MAI IL FASCIO LUMINOSO DIRETTAMENTE VERSO I PROPRI OCCHI O QUELLI DI ALTRE PERSONE.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA RICARICABILE
Mares raccomanda di fare sostituire il pacco batterie da un Centro Assistenza Mares Autorizzato (www.mares.com).
⚠ **ATTENZIONE:** NON UTILIZZARE BATTERIE DIVERSE DA QUELLE PROGETTATE PER QUESTO PRODOTTO E/O BATTERIE GRAVEMENTE DANNEGGIATE O USURATE. EVENTUALI BATTERIE SOSTITUTIVE USATE PER QUESTE LAMPADE DEVONO ESSERE BATTERIE MARES ORIGINALI O AVERE LE STESSE CARATTERISTICHE NOMINALI DI TENSIONE, MAH E WATTORA DI QUELLE ORIGINALI; INOLTRE, DEVONO DISPORRE DI CIRCUITI DI PROTEZIONE DA SOTTOTENSIONE/SOVRATENSIONE, PICCHI DI CORRENTE E CORTOCIRCUITI.
- Svitare il corpo torcia dalla testa.
- Inserire la nuova batteria ricaricabile all'interno del corpo torcia.

⚠ **ATTENZIONE:** VERIFICARE CHE LA BATTERIA SIA INSERITA RISPETTANDO LA CORRETTA POLARITÀ.
- Avvitare completamente il corpo torcia nella testa.

⚠ **ATTENZIONE:** PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE NELLA FASE DI AVVITAMENTO PER NON DANNEGGIARE I FILETTI SUL CORPO DELLA TORCIA.

AVVERTENZE
Rimuovere le batterie se la torcia non viene usata per lunghi periodi o durante il trasporto.
DOPO OGNI UTILIZZO E PRIMA DI RIPORRE LA TORCIA, VERIFICARNE IL CORRETTO SPEGNIMENTO.
Se si prevedono lunghi periodi di inattività si raccomanda di procedere alla ricarica della batteria ogni 4 mesi.
Se avvengono delle infiltrazioni d'acqua o in caso di malfunzionamenti rivolgersi al rivenditore Mares presso cui è avvenuto l'acquisto o al Centro Assistenza Mares.

MANUTENZIONE ORDINARIA
Sciacquare esternamente la torcia con acqua dolce dopo ogni immersione, senza smontarla. Riporre la torcia in un luogo fresco e asciutto. La temperatura non deve mai superare i 50 °C.

⚠ **ATTENZIONE:** PER EVITARE POSSIBILI FENOMENI DI ELETTROLISI NON UTILIZZARE E/O RIPORRE LE TORCE A CONTATTO CON OGGETTI METALLICI.
Controllare periodicamente (almeno una volta ogni due anni o dopo 200 ore di immersione) l'integrità degli O-ring di tenuta, presso un Centro Assistenza Mares (www.mares.com).

GARANZIA
Questo prodotto Mares viene fornito con una garanzia di due anni per difetti di produzione o materiali. Tutte le richieste di intervento in garanzia devono essere presentate a un rivenditore autorizzato Mares unitamente alla prova di acquisto recante la data. Visitare il sito www.mares.com per trovare il rivenditore più vicino.
Gli usi commerciali o di noleggio non sono coperti da questa garanzia. La garanzia non è trasferibile.

DE XR - BACKUP-LAMPE

⚠ **WARNUNG:** LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH BEVOR SIE DIE LAMPE BENUTZEN UND BEWAHREN SIE SIE ZUSAMMEN MIT DER LAMPE AUF.
⚠ **WARNUNG:** VERGEWISSERN SIE SICH VOR UND NACH JEDEM TAUCHGANG, DASS DIE VERSCHLUSSKAPPE DICHT AUFGESCHRAUBT IST.
⚠ **WARNUNG:** RICHTEN SIE DEN LICHTSTRAHL NIEMALS DIREKT AUF IHRE AUGEN UND DIE VON ANDEREN MENSCHEN.

AUSWECHSELN DES AKKUS
Mares empfiehlt, den Akku in einem autorisierten Mares Service Center (www.mares.com) auswechseln zu lassen.
⚠ **WARNUNG:** VERWENDEN SIE KEINE ANDEREN ALS FÜR DIESE LAMPE VORGESEHENEN AKKUS UND/ODER KEINE BESCHÄDIGTEN AKKUS. JEGLICHE IN DIESEN LAMPEN VERWENDETE ERSATZAKKUS MÜSSEN ORIGINALE MARES-AKKUS ODER AKKUS SEIN, WELCHE DIE GLEICHE SPANNUNG, mAh UND WATTSTUNDEN AUFWEISEN, WIE DER ORIGNAL AKKU. EBENSO MÜSSEN DIESE MIT EINER SCHUTZSCHALTUNG FÜR ÜBER-/UNTERSPANNUNG, ÜBERSTROMSCHUTZ UND EINER KURZSCHLUSS-SCHUTZSCHALTUNG AUSGESTATTET SEIN.
- Schrauben Sie den Lampenkörper vom Kopf ab.
- Setzen Sie den neuen Akku in das Lampengehäuse ein.

⚠ **WARNUNG:** ACHTEN SIE BEIM EINSETZEN DES AKKUS AUF DIE KORREKTE POLARITÄT.
- Schrauben Sie den Lampenkörper vollständig in den Kopf ein.

⚠ **WARNUNG:** ACHTEN SIE BEIM FESTSCHRAUBEN DARAUF, DASS SIE DAS GEWINDE NICHT ZU FEST ANZIEHEN, DA ANSONSTEN DIE GEWINDEGÄNGE AM LAMPENKÖRPER BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTEN.

WARNUNGEN
- Nehmen Sie den Akku für den Transport oder wenn die Lampe über längere Zeit nicht benutzt wird aus der Lampe.
- VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE LAMPE NACH JEDER BENUTZUNG UND VOR DEM VERPACKEN KORREKT AUSGESCHALTET WURDE.
- Wenn Sie die Lampe lange Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Akku alle 4 Monate laden.
- Wenden Sie sich im Fall von Undichtigkeiten oder Funktionsstörungen an den Mares-Händler, bei dem Sie die Lampe gekauft haben, oder an ein Mares Service Center.

ROUTINE-WARTUNG
Spülen Sie die - geschlossene - Lampe nach jedem Tauchgang in Süßwasser. Bewahren Sie die Lampe an einem kühlen und trockenen Ort auf. Die Temperatur darf 50 °C nie überschreiten.
⚠ **WARNUNG:** BENUTZEN UND/ODER LAGERN SIE DIE LAMPE NICHT IN KONTAKT MIT METALLGEGENSTÄNDEN, DAMIT ES NICHT ZU ELEKTROLYSE KOMMEN KANN.
- Lassen Sie die O-Ringe regelmäßig (mindestens einmal im Jahr oder nach 200 Tauchstunden) in einem Mares Service Center (www.mares.com) überprüfen.

GARANTIE
Mares leistet eine zweijährige Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Im Garantiefall muss das Produkt mit datiertem Kaufbeleg zu einem autorisierten Mares Händler gebracht werden. Auf www.mares.com finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe. Gewerbliche Nutzung und Verleih sind von der Garantie ausgenommen. Die Garantie ist nicht übertragbar.

FR XR – TORCHE DE SECOURS

⚠ **AVERTISSEMENT :** LISEZ SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION, ET CONSERVEZ-LES AVEC L'APPAREIL.
⚠ **AVERTISSEMENT :** AVANT ET APRÈS LA PLONGÉE, VÉRIFIEZ QUE LE BOUCHON EST BIEN FERMÉ.
⚠ **AVERTISSEMENT :** NE DIRIGEZ JAMAIS LE FAISCEAU DE LUMIÈRE DIRECTEMENT DANS VOS YEUX OU CEUX DE QUELQU'UN D'AUTRE.

REMPLACEMENT DE LA PILE RECHARGEABLE
Mares vous recommande de ne faire remplacer le pack de batteries que par un Centre d'entretien agréé Mares (www.mares.com).
⚠ **AVERTISSEMENT :** N'UTILISEZ PAS DE PILES AUTRES, NON CONÇUES POUR LE PRODUIT ET/OU QUI PRÉSENTERAIENT DES IMPACTS OU DES DOMMAGES SÉRIEUX. TOUTE PILE DE REMPLACEMENT QUI SERA UTILISÉE SUR CETTE TORCHE DOIT ÊTRE UNE PIÈCE D'ORIGINE MARES OU UNE PILE DU MÊME VOLTAGE, AVEC LES MÊMES CARACTÉRISTIQUES DE CAPACITÉ mAh ET DE PUISSANCE W/h, QUI POSSÈDE ÉGALEMENT UN CIRCUIT DE PROTECTION CONTRE LES SUR/SOUS TENSIONS, SUR INTENSITÉS ET LES COURTS-CIRCUITS.
- Dévissez le corps de la torche de la tête.
- Insérez la nouvelle pile rechargeable dans le corps de la torche.

⚠ **AVERTISSEMENT :** FAITES BIEN ATTENTION À INSÉRER LA PILE AVEC LA POLARITÉ CORRECTE.
- Vissez le corps de la torche sur la tête.

⚠ **AVERTISSEMENT :** FAITES PARTICULIÈREMENT ATTENTION EN SERRANT AFIN DE NE PAS ENDOMMAGER LES FILETAGES DU CORPS DE LA TORCHE.

AVERTISSEMENTS
- Retirez les piles si la torche ne doit pas être utilisée pendant de longues périodes, ou pendant le transport.
- VÉRIFIEZ QUE LA TORCHE EST CORRECTEMENT ÉTEINTE APRÈS CHAQUE UTILISATION, ET AVANT DE LA RANGER.
- Si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant un certain temps, nous vous conseillons de recharger la batterie tous les 4 mois.
- En cas de fuite ou de dysfonctionnement, contactez le distributeur Mares chez qui vous avez acheté la torche, ou un Centre d'entretien Mares.

ENTRETIEN DE ROUTINE
Rincez l'extérieur de la torche dans de l'eau douce après chaque plongée, sans la démonter. Rangez la torche dans un endroit frais et sec. La température ne doit jamais excéder 50 °C.
⚠ **AVERTISSEMENT :** POUR EMPÊCHER TOUTE ÉLECTROLYSE POSSIBLE, N'UTILISEZ PAS ET NE RANGEZ PAS LA TORCHE EN CONTACT AVEC DES OBJETS MÉTALLIQUES.
- Périodiquement (au moins une fois par an ou après 200 heures de plongée), faites vérifier l'intégrité des joints toriques par un Centre d'entretien agréé Mares (www.mares.com).

GARANTIE
Tous les produits Mares sont garantis deux ans contre les défauts de fabrication ou de matériaux. Toutes les demandes de garantie doivent être envoyées à un distributeur agréé Mares avec une preuve d'achat datée. Consultez www.mares.com pour trouver le distributeur le plus proche. Les utilisations commerciales ou la location ne sont pas couvertes. La garantie n'est pas transférable.

ES FOCO DE REPUESTO XR

⚠ **ADVERTENCIA:** LEA LAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DEL USO Y CONSÉRVELAS JUNTO AL PRODUCTO.
⚠ **ADVERTENCIA:** ANTES Y DESPUÉS DE LA INMERSIÓN, ASEGÚRESE DE QUE LA TAPA ESTÉ FIRMEMENTE CERRADA.
⚠ **ADVERTENCIA:** NO APUNTE NUNCA EL HAZ DE LUZ DIRECTAMENTE HACIA SUS OJOS O LOS DE OTRAS PERSONAS.

CÓMO SUSTITUIR LA PILA RECARGABLE
Mares recomienda que la pila sea sustituida por un centro de reparaciones autorizado de Mares (www.mares.com).
⚠ **ADVERTENCIA:** NO UTILICE PILAS QUE NO HAYAN SIDO DISEÑADAS PARA EL PRODUCTO O PILAS QUE HAYAN SUFRIDO GOLPES O DAÑOS CONSIDERABLES. UTILICE ÚNICAMENTE PILAS DE RECAMBIO ORIGINALES DE MARES O PILAS DEL MISMO VOLTAJE, mAh Y VATIOHORA QUE LAS PILAS ORIGINALES, CON CIRCUITO DE PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIÓN, BAJA TENSIÓN, SOBRECORRIENTE Y CORTOCIRCUITOS.
- Desenrosque el cuerpo del foco del cabezal.
- Introduzca la nueva pila recargable en el cuerpo del foco.

ADVERTENCIA: ASEGÚRESE DE INTRODUCIR LA PILA RESPETANDO LA POLARIDAD CORRECTA.
- Enrosque completamente el cuerpo del foco en el cabezal.

⚠ **ADVERTENCIA:** EJERZA ESPECIAL PRECAUCIÓN AL APRETAR EL CUERPO DEL FOCO PARA EVITAR DAÑOS EN LA ROSCA.

ADVERTENCIAS
- Retire las pilas si no va a utilizar el foco durante largos periodos o durante su transporte.
- ASEGÚRESE DE QUE EL FOCO ESTÉ CORRECTAMENTE APAGADO DESPUÉS DE CADA USO Y ANTES DE GUARDARLO.
- Si no tiene previsto utilizar el foco durante largos periodos de tiempo, le recomendamos que recargue las pilas cada 4 meses
- En caso de filtraciones de agua o avería, póngase en contacto con el distribuidor Mares en el que adquirió el foco o con un centro de reparaciones autorizado de Mares.

MANTENIMIENTO RUTINARIO
Enjuague el exterior del foco con agua corriente después de cada inmersión, sin desmontarlo. Guarde el foco en un lugar fresco y seco. La temperatura no debe superar nunca los 50 °C.
⚠ **ADVERTENCIA:** PARA EVITAR CUALQUIER RIESGO DE ELECTRÓLISIS, NO UTILICE NI GUARDE EL FOCO EN CONTACTO CON OBJETOS DE METAL.
- De forma periódica (al menos una vez al año o cada 200 horas de inmersión), solicite que se compruebe la integridad de las juntas tóricas en un centro de reparaciones autorizado de Mares (www.mares.com).

GARANTÍA
Los productos Mares están cubiertos por una garantía de dos años contra defectos de fabricación o material. Todas las reclamaciones de la garantía se deben realizar presentando un justificante de compra fechado en un distribuidor autorizado de Mares. Busque su distribuidor más cercano en www.mares.com.
El uso comercial y de alquiler no está cubierto. La garantía no es transferible.

PT LANTERNA DE RESERVA XR

⚠ **AVISO:** LEIA CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO E GUARDE-AS COM O MESMO.
⚠ **AVISO:** ANTES E APÓS O MERGULHO, VERIFIQUE SE A TAMPA SE ENCONTRA HERMETICAMENTE FECHADA.
⚠ **AVISO:** NUNCA APONTE O FEIXE DE LUZ DIRETAMENTE PARA SEUS OLHOS NEM OS OLHOS DE OUTRA PESSOA.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA RECARREGÁVEL
A Mares recomenda que o conjunto da bateria seja substituída por uma Assistência Técnica Autorizada da Mares (www.mares.com).
⚠ **AVISO:** NÃO UTILIZE NENHUMA OUTRA BATERIA QUE NÃO TENHA SIDO DESENVOLVIDA PARA O EQUIPAMENTO E/OU QUE ESTEJA SEVERAMENTE DANIFICADA OU DEFEITUOSA. AS BATERIAS QUE FOREM SUBSTITUÍDAS E UTILIZADAS NESTAS LANTERNAS DEVEM SER ORIGINAIS DA MARES OU BATERIAS COM A MESMA TENSÃO, mAh E REGIME NOMINAL WATT/HORAS DAS BATERIAS ORIGINAIS, DEVENDO TAMBÉM INCLUIR CIRCUITO DE PROTEÇÃO CONTRA SOBRE/SOB TENSÃO, PROTEÇÃO CONTRA SOBRE-CORRENTES E CONTRA CURTO-CIRCUITO.
- Desaperte o corpo da lanterna da cabeça.
- Introduza a nova bateria recarregável no corpo da lanterna.

⚠ **AVISO:** OBSERVE A POLARIDADE CORRETA DA BATERIA.
- Aperte completamente o corpo da lanterna na cabeça.

⚠ **AVISO:** TOME CUIDADO PARTICULARMENTE AO APERTAR PARA EVITAR DANOS NAS ROSCAS NO CORPO DA LANTERNA.

AVISOS
- Retire as baterias se não for utilizar a lanterna por um período prolongado ou durante o transporte.
- CERTIFIQUE-SE DE QUE A LANTERNA É DESLIGADA CORRETAMENTE APÓS QUALQUER UTILIZAÇÃO E ANTES DO ARMAZENAMENTO.
- Se estiver prevendo um período prolongado de inatividade, recomendamos que recarregue a bateria a cada 4 meses.
- A ocorrer vazamento de água ou na eventualidade de anomalia, entre em contato com o Revendedor Mares onde adquiriu a lanterna ou num Centro de Assistência Técnica da Mares.

MANUTENÇÃO DE ROTINA
Lave a parte externa da lanterna com água doce após o mergulho, sem desmontá-la. Mantenha a lanterna num local frio e seco. A temperatura nunca deve passar dos 50º C.
⚠ **AVISO:** PARA EVITAR A POSSÍVEL OCORRÊNCIA DE ELETRÓLISE, NÃO UTILIZE NEM GUARDE A LANTERNA EM CONTATO COM OBJETOS METÁLICOS.
- Periodicamente (pelo menos uma vez por ano ou após 200 horas de mergulho), verifique a integridade dos O-rings em uma Assistência Técnica da Mares (www.mares.com).

GARANTIA
Os produtos da Mares têm uma garantia válida por dois anos contra defeitos de material ou de fabricação. Os pedidos de garantia devem ser encaminhados com um comprovante de compra datado a um Revendedor Autorizado Mares. Visite o site www.mares.com para ver o revendedor mais próximo.
A garantia não cobre a utilização comercial nem de aluguel. A garantia não é transferível.

NL XR - BACK-UPLAMP

⚠ **WAARSCHUWING:** LEES DE INSTRUCTIES GOED DOOR VOORDAT U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT. BEWAAR DE INSTRUCTIES BIJ HET PRODUCT.
⚠ **WAARSCHUWING:** LET VÓÓR EN NA DE DUIK OP DAT DE AFSLUITDOP GOED DICHTZIT.
⚠ **WAARSCHUWING:** SCHIJN MET DE LAMP NOOIT RECHT IN DE OGEN VAN ANDEREN OF UZELF.

DE OPLAADBARE BATTERIJ VERVANGEN
Mares adviseert om de batterij te laten vervangen door een Mares Authorized Service Center (www.mares.com).
⚠ **WAARSCHUWING:** GEBRUIK GEEN BATTERIJEN DIE NIET ZIJN BEDOELD VOOR HET PRODUCT EN/OF DIE ZIJN GEVALLEN OF BESCHADIGD ZIJN. INDIEN DE BATTERIJEN IN DEZE LAMPEN WORDEN VERVANGEN, MOET GEBRUIK WORDEN GEMAAKT VAN ORIGINELE MARES BATTERIJEN OF BATTERIJEN MET HETZELFDE VOLTAGE, mAh EN WATTAGE ALS DE ORIGINELE BATTERIJEN. DE VERVANGENDE BATTERIJEN MOETEN TEVENS ZIJN VOORZIEN VAN OVER- EN ONDERSPANNINGBEVEILIGING, OVERSTROOMBEVEILIGING EN BEVEILIGING TEGEN KORTSLUITING.
- Draai de kop van de lamp.
- Plaats de nieuwe oplaadbare batterij in de lamp.

⚠ **WAARSCHUWING:** CONTROLEER AAN DE HAND VAN DE POLARITEIT OF DE BATTERIJ JUIST IS GEPLAATST.
- Draai de kop weer helemaal op de lamp.

⚠ **WAARSCHUWING:** LET OP DAT U HET DRAAD NIET BESCHADIGT WANNEER U DE KOP WEER OP DE LAMP DRAAIT.

WAARSCHUWINGEN
- Haal de batterijen uit de lamp als deze langere tijd niet wordt gebruikt of tijdens transport.
- CONTROLEER NA ELK GEBRUIK EN VOORDAT U DE LAMP OPBERGT, OF DE LAMP GOED IS UITGESCHAKELD.
- Als u de lamp langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan de batterijen om de 4 maanden op te laden.
- Als de lamp lekt of defect is, neemt u contact op met de Mares Dealer waar u de lamp heeft aangeschaft, of met een Mares Service Center.

ALGEMEEN ONDERHOUD
Spoel de buitenzijde van de lamp na elke duik af met zoet water. Haal de lamp niet uit elkaar. Bewaar de lamp op een droge, koele plaats. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50°C.
⚠ **WAARSCHUWING:** TER VOORKOMING VAN ELEKTROLYSE MAG U DE LAMP NIET ZODANIG GEBRUIKEN/OPBERGEN DAT DEZE IN AANRAKING KOMT MET METALEN VOORWERPEN.
- Laat periodiek (minimaal jaarlijks of na 200 uur duiken) de o-ring controleren bij een Mares Service Center (www.mares.com).

GARANTIE
Op dit Mares product zit twee jaar garantie tegen materiaal- of fabricagefouten. Indien u aanspraak maakt op garantie, dient u het product samen met het gedateerde bewijs van aankoop in te leveren bij een erkende Mares dealer. Ga naar www.mares.com voor het adres van de dealer in uw buurt. Beroepsmatig gebruik en verhuur vallen niet onder de garantie. Garantie is net overdraagbaar.

SV XR - BACKUP-LAMPA

⚠ **VARNING:** LÄS IGENOM ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN ANVÄNDNING OCH FÖRVARA MED PRODUKTEN.
⚠ **VARNING:** FÖRSÄKRA ATT LOCKET ÄR ORDENTLIGT STÄNGT INNAN OCH EFTER DYKET.
⚠ **VARNING:** RIKTA ALDRIG LJUSSTRÅLEN DIREKT MOT DINA ELLER ANDRA PERSONERS ÖGON.

BYTA UT DET UPPLADDNINGSBARA BATTERIET
Mares rekommenderar att batteripaketet byts ut av ett Mares Auktoriserat servicecenter (www.mares.com).
⚠ **VARNING:** ANVÄND INTE ETT ANNAT BATTERI SOM INTE DESIGNATS FÖR PRODUKTER OCH/ELLER OM DET HAR MOTTAGIT KRAFTIGA STÖTAR ELLER ÄR SKADAT. ALLA ERSÄTTNINGSBATTERIER SOM ANVÄNDS I DESSA LAMPOR MÅSTE VARA MARES ORIGINALBATTERIER ELLER BATTERIER MED SAMMA SPÄNNINGS-, mAh- OCH WATTIMMEKLASS SOM ORIGINALBATTERIER, VILKA ÄVEN MÅSTE INKLUDERA SKYDDSKRETS FÖR ÖVER-/UNDERSPÄNNING, SAMT SKYDDSKRETS FÖR ÖVERSTRÖM OCH KORTSLUTNING.
- Skruva lossa lampans kropp från huvudet.
- Stoppa i det nya uppladdningsbara batteriet i lampkroppen.

⚠ **VARNING:** FÖRSÄKRA ATT BATTERIET STOPPAS I MED RÄTT POLARITET.
- Skruva in lampans kropp i huvudet.

⚠ **VARNING:** VAR EXTRA FÖRSIKTIG NÄR DU DRAR ÅT FÖR ATT UNDVIKA ATT SKADA GÄNGORNA PÅ LAMPKROPPEN.

VARNINGAR
- Avlägsna batterierna om lampan inte ska användas under en längre tid eller vid transport.
- FÖRSÄKRA ATT LAMPAN ÄR AVSTÄNGD ORDENTLIGT EFTER VARJE ANVÄNDNING OCH INNAN FÖRVARING.
- Om du förutser längre perioder utan användning så rekommenderar vi att du laddar batteriet var 4:e månad.
- Om det läcker in vatten eller vid en felfunktion så ska ni kontakta Mares-handlaren där ni köpt lampan eller ett Mares Servicecenter.

RUTINUNDERHÅLL
Skölj lampans utsida med färskvatten efter varje dyk, utan att ta isär den. Förvara lampan på en sval och torr plats. Temperaturen får aldrig överstiga 50°C.
⚠ **VARNING:** FÖR ATT FÖREBYGGA UPPKOMST AV ELEKTROLYS SÅ SKA LAMPAN INTE ANVÄNDAS OCH/ELLER FÖRVARAS I KONTAKT MED METALLFÖREMÅL.
Kontrollera O-ringarnas skick regelbundet (minst vartannat år eller efter 200 timmars dykning) hos ett Mares Servicecenter (www.mares.com).

GARANTI
Mares-produkten har två års garanti mot tillverknings- eller materialfel. Alla garantianspråk måste returneras med et daterat inköpsbevis till en auktoriserad Mares-handlare. Gå till www.mares.com för att hitta din närmaste handlare. Kommersiell användning och uthyrning täcks inte. Garantin kan inte överföras.

EL XR - ΦΑΚΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΑΔΥΣΗ ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΕΙΝΑΙ ΕΡΜΗΤΙΚΑ ΚΛΕΙΣΤΟ.
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΦΩΤΕΙΝΗ ΔΕΣΜΗ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ ΣΑΣ Ή ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ ΑΛΛΟΥ ΑΤΟΜΟΥ.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
Η Mares συνιστά αντικατάσταση της μπαταρίας από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Mares (www.mares.com).
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΛΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ/Η ΦΕΡΕΙ ΣΟΒΑΡΑ ΧΤΥΠΗΜΑΤΑ Ή ΦΘΟΡΕΣ. ΟΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΥΣ ΠΡΟΒΟΛΕΙΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΗΣΙΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ MARES Ή ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΤΑΣΗΣ, mAh ΚΑΙ ΒΑΤΩΡΩΝ ΙΔΙΕΣ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΩΝ ΓΝΗΣΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΛΗΛΑ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΚΥΚΛΩΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΥΠΕΡΤΑΣΗ / ΥΠΟΤΑΣΗ, ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΥΠΕΡΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΥΚΛΩΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ.
- Ξεβιδώστε το σώμα του φακού από την κεφαλή.
- Εισαγάγετε τη νέα επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο σώμα του φακού.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ.
- Βιδώστε καλά το σώμα του φακού στην κεφαλή.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΣΦΙΓΞΗ ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΖΗΜΙΑ ΣΤΑ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΑ ΣΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το φακό για παρατεταμένα διαστήματα ή κατά τη μεταφορά.
- ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΣΒΗΣΕΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΦΑΚΟ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.
- Αν προβλέπετε ότι δεν θα χρησιμοποιήσετε το φακό για παρατεταμένες χρονικές περιόδους, συνιστούμε να επαναφορτίζετε την μπαταρία κάθε 4 μήνες.
- Σε περίπτωση εισροής νερού ή δυσλειτουργίας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Mares από τον οποίο προμηθευτήκατε το φακό ή με ένα κέντρο επισκευών της Mares.

ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Μετά από κάθε κατάδυση, ξεπλένετε εξωτερικά το φακό με γλυκό νερό, χωρίς να τον αποσυναρμολογήσετε. Φυλάσσετε το φακό σε δροσερό και ξηρό μέρος. Η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει ποτέ τους 50°C.
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΣΗΣ, ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΙ/Η ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ ΣΕ ΣΗΜΕΙΑ ΟΠΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ.
- Ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή μετά από 200 ώρες κατάδυσης), ζητήστε από κέντρο επισκευών της Mares να ελέγξει την αρτιότητα των στεγανοποιητικών δακτυλίων o-ring (www.mares.com).

ΕΓΓΥΗΣΗ
Το προϊόν Mares συνοδεύεται από διετή εγγύηση για ελαττώματα στην κατασκευή ή στα υλικά. Όλες οι αιτήσεις εγγυητικής κάλυψης πρέπει να υποβάλλονται σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Mares προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς. Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.mares.com για τον κοντινότερο σε εσάς αντιπρόσωπο.
Η επαγγελματική χρήση και η χρήση ενοικίασης δεν καλύπτονται. Η εγγύηση δεν μεταβιβάζεται.

FI XR - BACK UP -VALO

⚠ **VAROITUS:** LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDÄ NIITÄ TUOTTEEN YHTEYDESSÄ.
⚠ **VAROITUS:** ENNEN SUKELLUSTA JA SUKELLUKSEN JÄLKEEN VARMISTA, ETTÄ KORKKI ON SULJETTU KIREÄSTI.
⚠ **VAROITUS:** ÄLÄ KOSKAAN SUUNTAA VALOKEILAA SUORAAN SINUN TAI MUIDEN HENKILÖIDEN SILMIIN.

LADATTAVAN AKUN VAIHTO
Mares suosittelee akkupakkauksen vaihtamista valtuutetussa Mares huoltokeskuksessa (www.mares.com).
⚠ **VAROITUS:** ÄLÄ KÄYTÄ MUUTA KUIN TUOTTEELLE TARKOITETTUA AKKUA JA/TAI JOS SIIHEN ON OSUNUT VAKAVA ISKU TAI SE ON VAKAVASTI VAHINGOITTUNUT. NÄISSÄ VALAISIMISSA KÄYTETTÄVIEN VAIHTOAKKUJEN ON OLTAVA ALKUPERÄISIÄ MARES AKKUJA TAI AKKUJA JOIDEN JÄNNITE, mAh JA WATTITUNTI ARVOT VASTAAVAT ALKUPERÄISTEN AKKUJEN ARVOJA JA JOISSA ON MYÖS OLTAVA YLI-/TAI ALIJÄNNITTEELTÄ SUOJAAVA PIIRI SEKÄ YLIVIRRALTA JA OIKOSULULTA SUOJAAVA PIIRI.
- Ruuvaa sukellusvalon runko pois päästä.
- Aseta sukellusvalon runkoon uusi ladattava akku.

⚠ **VAROITUS:** VARMISTA, ETTÄ AKKU ON ASETETTU NOUDATTAMALLA OIKEAA NAPAISUUTTA.
- Ruuvaa sukellusvalon runko kunnolla päähän.

⚠ **VAROITUS:** TOIMI ERITYISEN VAROVAISESTI KIRISTETTÄESSÄ ESTÄÄKSESI SUKELLUSVALON RUNGOSSA OLEVIEN KIERTEIDEN VAHINGOITTUMISTA.

VAROITUKSET
- Ota akut pois jos sukellusvalaisinta ei käytetä pitkiin aikoihin tai kuljetuksen ajaksi.
- VARMISTA, ETTÄ SUKELLUSLAMPPU ON SAMMUTETTU OIKEIN JOKAISEN KÄYTÖN JÄLKEEN JA ENNEN SEN VARASTOINTIA.
- Jos sukellusvalaisinta pidetään pitkään pois käytöstä, suosittelemme akun lataamista 4 kuukauden välein.
- Jos vuotoja tai toimintahäiriöitä ilmenee, ota yhteyttä Mares-jälleenmyyjään jolta hankit sukellusvalaisimen tai Mares-huoltokeskukseen.

SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO
Huuhtele sukellusvalaisimen ulkopinta makealla vedellä jokaisen sukelluksen jälkeen purkamatta sitä. Säilytä sukellusvalaisinta viileässä ja kuivassa paikassa. Lämpötila ei saa koskaan ylittää 50°C.
⚠ **VAROITUS:** ELEKTROLYYSIN MAHDOLLISEN SYNTYMISEN ENNALTAEHKÄISEMISEKSI, ÄLÄ KÄYTÄ JA/TAI SÄILYTÄ SUKELLUSVALAISINTA KOSKETUKSISSA METALLIESINEISIIN.
- Tarkastuta (vähintään kerran vuodessa tai 200 sukellustunnin jälkeen) O-renkaiden kunto Mares-huoltokeskuksessa (www.mares.com).

TAKUU
Mares-tuotteelle myönnetään kahden vuoden takuu valmistus- ja materiaalivikoja koskien. Kaikki takuuvaateet on toimitettava päivätyn ostotodisteen kera valtuutetulle Mares-jälleenmyyjälle. Tutustuwww.mares.com löytääksesi sinua lähimmän jälleenmyyjän. Kaupallista ja vuokrauskäyttöä ei kateta. Takuuta ei voi siirtää.

PL XR - ZAPASOWE OŚWIETLENIE

⚠ **OSTRZEŻENIE:** PRZED PODJĘCIEM UŻYTKOWANIA UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, KTÓRĄ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ WRAZ Z PRODUKTEM.
⚠ **OSTRZEŻENIE:** SPRAWDŹ PRZED I PO NURKOWANIU, CZY NAKRĘTKA JEST MOCNO DOKRĘCONA.
⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIGDY NIE KIEROWAĆ WIĄZKI ŚWIATŁA BEZPOŚREDNIO W OCZY SWOJE LUB INNEJ OSOBY.

WYMIANA AKUMULATORKÓW
Mares zaleca przeprowadzanie wymiany kompletu akumulatorków WYŁĄCZNIE przez autoryzowany punkt serwisowy Mares (www.mares.com).
⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE UŻYWAĆ INNYCH BATERII, KTÓRE NIE SĄ PRZEZNACZONE DO TEGO PRODUKTU LUB JEŚLI SĄ POWAŻNIE USZKODZONE. WSZELKIE INNE BATERIE UŻYWANE DO NINIEJSZEGO OŚWIETLENIA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNYM PRODUKTEM MARES LUB POSIADAĆ TEN SAM WOLTAŻ, mAh I OCENĘ WATOGODZIN CO BATERIE ORYGINALNE, A TAKŻE POSIADAĆ WEWNĘTRZNY OBWÓD OCHRONNY NADNAPIĘCIOWY/PODNAPIĘCIOWY, ZABEZPIECZENIE PRZEPIĘCIOWE I PRZED ZWARCIEM.
- Odkręcić korpus latarki od głowicy.
- Włożyć nowe akumulatorki do korpusu.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** SPRAWDZIĆ, CZY BATERIE WŁOŻONO Z PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚCIĄ.
- Dokładnie przykręcić korpus latarki do głowicy.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS ZAKRĘCANIA, ABY UNIKNĄĆ USZKODZENIA GWINTOWANIA KORPUSU LATARKI.

OSTRZEŻENIA
- Wyjąć baterie z latarki, jeśli nie jest ona użytkowana przez dłuższy okres czasu oraz podczas transportu.
- PO KAŻYM UŻYWANIU LATARKI I PRZED JEJ PRZECHOWYWANIEM SPRAWDZIĆ, CZY ZOSTAŁA PRAWIDŁOWO WYŁĄCZONA.
- W razie przewidywanego dłuższego okresu nieużywania latarki zaleca się regularne ładowanie baterii co 4 miesiące.
- Jeżeli dojdzie do przecieku wody lub wystąpią nieprawidłowości działania sprzętu, należy skontaktować się z dystrybutorem Mares w miejscu zakupu latarki lub punktem serwisowym Mares.

RUTYNOWA KONSERWACJA
Po każdym nurkowaniu opłukać latarkę z zewnętrz pod bieżącą wodą, bez demontowania jej. Latarkę przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Temperatura przechowywania nigdy nie powinna przekraczać 50°C.
⚠ **OSTRZEŻENIE:** ABY ZAPOBIEC MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA ELEKTROLIZY NIE UŻYWAĆ ANI NIE PRZECHOWYWAĆ LATARKI W KONTAKCIE Z PRZEDMIOTAMI METALOWYMI.
- Okresowo (co najmniej raz na rok lub po 200 godzinach nurkowania) sprawdzić szczelność o-ringów w punkcie serwisowym Mares(www.mares.com).

GWARANCJA
Produkt Mares objęty jest dwuletnią gwarancją na wady fabryczne i materiałowe. Wszelkie roszczenia gwarancyjne należy kierować do autoryzowanego dystrybutora Mares, załączając dowód zakupu z datą. Wejdź na stronę www.mares.com aby znaleźć najbliższego dystrybutora. Gwarancja nie obejmuje użytku komercyjnego ani wypożyczania. Gwarancja jest niezbywalna.

HU XR BIZTONSÁGI LÁMPA

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT AZ UTASÍTÁSOKAT ÉS ŐRIZZE AZOKAT A TERMÉKKEL EGYÜTT.
⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A MERÜLÉST MEGELŐZŐEN ÉS AZT KÖVETŐEN ELLENŐRIZZE, HOGY A KUPAK SZOROSAN ZÁRVA VAN-E.
⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** SEMMIKÉPPEN NE IRÁNYÍTSA A FÉNYSUGARAT KÖZVETLENÜL MÁSVALAKI SZEMÉBE.

AZ ÚJRATÖLTHETŐ AKKU CSERÉJE
A Mares ajánlja az akkucsomag cseréjét Mares márkaszervizben (www.mares.com) végeztetni.
⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** NE HASZNÁLJON NEM A TERMÉKHEZ TERVEZETT ÉS/VAGY ERŐ LÖKÉSNEK KITETT VAGY SÉRÜLT AKKUT. AZ EZEKBEN A LÁMPÁKBAN HASZNÁLT AKKUMULÁTOROKAT EREDETI MARES AKKUMULÁTOROKRA VAGY AZ EREDETI AKKUMULÁTOROKKAL AZONOS FESZÜLTSÉGŰ, AMPERÓRÁJÚ ÉS TELJESÍTMÉNYŰ AKKUMULÁTOROKRA SZABAD KICSERÉLNI, AMELYEKNEK EZEN KÍVÜL TÚLFESZÜLTSÉG-/FESZÜLTSÉGHIÁNY-VÉDELMI ÁRAMKÖRREL, VALAMINT TÚLÁRAMVÉDELEMI ÉS RÖVIDZÁRLAT-VÉDELMI ÁRAMKÖRREL KELL RENDELKEZNIÜK.
- Csavarozza le a lámpa házát annak fejéről.
- Tegye az új újratölthető akkumulátort a lámpa házába.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** AZ AKKUMULÁTORT FELTÉTLENÜL A POLARITÁSNAK MEGFELELŐEN ILLESSZE BE.
- Teljesen csavarja be a lámpa házát annak fejébe.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A MEGHÚZÁSKOR KÜLÖNÖSEN ÓVATOSAN JÁRJON EL, NEHOGY MEGRONGÁLÓDJON A LÁMPA HÁZÁNAK CSAVARMENETE.

FIGYELMEZTETÉSEK
- Vegye ki az elemeket, ha a lámpát hosszú ideig nem használja vagy a szállítás időtartamára.
- A KÉZI LÁMPÁT SZABÁLYOSAN KELL KIKACSOLNI MINDEN EGYES HASZNÁLATOT KÖVETŐEN ÉS A TÁROLÁS ELŐTT.
- Ha várhatóan hosszú ideig nem fogja használni a lámpát, akkor az akkumulátort ajánlatos 4 havonta újratölteni.
- Vízszivárgás esetén lépjen kapcsolatba azzal a Mares márkakereskedővel, ahol a lámpát vásárolta vagy egy Mares márkaszervizzel.

MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS
Minden egyes használatot követően friss vízben öblítse ki a lámpát, anélkül, hogy szétszerelné azt. Tartsa a lámpát hűvös, száraz helyen. A hőmérséklet semmi esetre sem haladhatja meg az 50°C-ot.
⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** AZ ESETLEGES ELEKTROLÍZIS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE HASZNÁLJA ÉS/VAGY NE TÁROLJA A LÁMPÁT ÚGY, HOGY AZ FÉM TÁRGYAKKAL ÉRINTKEZZEN.
- Rendszeres időközönként (évente legalább egyszer vagy 200 óra merülést követően) ellenőriztetni kell az O-gyűrűk épségét Mares szervizközpontban (www.mares.com).

GARANCIA
A Mares termékekre két év garancia van érvényben a gyártási- vagy anyaghibákra vonatkozóan. A garanciális igényeket keltezett vásárlási igazolással Mares márkakereskedéshez kell benyújtani. A www.mares.com honlapon megtudhatja, hogy hol található a legközelebbi márkakereskedő.
A garancia nem érvényes nagybani vagy kölcsönzői használat esetén. A garancia nem átruházható.

RU РЕЗЕРВНЫЙ ФОНАРЬ XR

⚠ **ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЁ НА БУДУЩЕЕ.
⚠ **ВНИМАНИЕ:** ДО И ПОСЛЕ ПОГРУЖЕНИЯ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАПОРНАЯ КРЫШКА ФОНАРЯ НАДЁЖНО ЗАКРУЧЕНА.
⚠ **ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ ЛУЧ СВЕТА СЕБЕ ИЛИ ДРУГИМ ЛЮДЯМ ПРЯМО В ГЛАЗА.

ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА
Mares рекомендует производить замену аккумулятора в фирменном сервис-центре Mares (найти ближайший центр можно на сайте www.mares.com).
⚠ **ВНИМАНИЕ:** НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АККУМУЛЯТОРЫ, НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ФОНАРЯ, А ТАКЖЕ ДЕФОРМИРОВАННЫЕ ИЛИ ПОВРЕЖДЁННЫЕ. АККУМУЛЯТОРЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ЗАМЕНЫ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЛИБО ФИРМЕННЫМИ МАРКИ MARES, ЛИБО С ТАКИМИ ЖЕ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ НАПРЯЖЕНИЯ, ЁМКОСТИ И МОЩНОСТИ, КАК У ОРИГИНАЛЬНЫХ АККУМУЛЯТОРОВ. ЭТИ АККУМУЛЯТОРЫ ДОЛЖНЫ ТАКЖЕ ИМЕТЬ БЛОКИ ЗАЩИТЫ ОТ ПРЕВЫШЕНИЯ НАПРЯЖЕНИЯ (И ОТ ЕГО НЕДОПУСТИМОГО СНИЖЕНИЯ), ПРЕВЫШЕНИЯ ТОКА И КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ.
- Выкрутите корпус фонаря из его головы.
- Вставьте новый аккумулятор в корпус фонаря.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** ВСТАВЛЯЯ АККУМУЛЯТОР, УБЕДИТЕСЬ В СОБЛЮДЕНИИ ПРАВИЛЬНОЙ ПОЛЯРНОСТИ.
- Полностью вкрутите корпус фонаря в его голову.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** ЗАТЯГИВАЙТЕ СОЕДИНЕНИЕ С ОСОБОЙ ОСТОРОЖНОСТЬЮ, ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ РЕЗЬБУ НА КОРПУСЕ.

⚠ ВНИМАНИЕ
- Помещая фонарь на длительное хранение или готовя его к транспортировке, выньте из него аккумулятор.
- ВСЯКИЙ РАЗ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ПЕРЕД

ПОМЕЩЕНИЕМ НА ХРАНЕНИЕ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ФОНАРЬ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ВЫКЛЮЧЕН.
• Если фонарь долго не будет использоваться, рекомендуется подзаряжать аккумулятор каждые 4 месяца.
• При протечке воды или в случае неисправности свяжитесь с дилером Mares, где вы приобрели фонарь, либо с сервисным центром Mares.

ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Опресняйте фонарь после каждого погружения, не разбирая его. Храните фонарь в прохладном, сухом месте. Температура хранения никогда не должна превышать 50°C.
⚠ **ВНИМАНИЕ:** ВО ИЗБЕЖАНИЕ ГАЛЬВАНИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ХРАНЕНИЯ НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРЯМОГО КОНТАКТА ФОНАРЯ С МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
• Периодически (не реже раза в год или после каждых двухсот часов под водой) проверяйте состояние о-рингов в фирменном сервис-центре Mares (www.mares.com).

ГАРАНТИЯ

Изделия Mares защищены двухлетней гарантией от некачественной сборки и дефектных материалов. Все гарантийные обращения следует подавать в фирменный дилерский пункт, прилагая датированное подтверждение покупки. Ближайшего к вам дилера можно найти на сайте www.mares.com. Гарантия не распространяется на изделия, находящиеся в прокатном и коммерческом использовании. Гарантия не передаётся при перепродаже изделия.

SL XR - REZERVNA SVETILKA

⚠ **OPOZORILO:** PRED UPORABO IZDELKA TEMELJITO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IN JIH VEDNO HRANITE V BLIŽINI IZDELKA.
⚠ **OPOZORILO:** PRED IN PO POTOPU SE PREPRIČAJTE, DA JE POKROV DOBRO ZAPRT.
⚠ **OPOZORILO:** ŽARKA SVETLOBE NIKOLI NE USMERJAJTE NEPOSREDNO V OČI SEBI ALI KATERI DRUGI OSEBI.

ZAMENJAVA AKUMULATORSKE BATERIJE

Mares priporoča, da baterijo zamenja osebje pooblaščenega Maresovega servisa (www.mares.com).
⚠ **OPOZORILO:** NE UPORABLJAJTE DRUGE BATERIJE, KI NI IZDELANA ZA UPORABO S TEM IZDELKOM IN/ALI ORIGINALNE BATERIJE, ČE JE TA OKVARJENA ALI POŠKODOVANA. VSAKA NADOMESTNA BATERIJA, KI JO UPORABITE V TEH SVETILKAH, MORA BITI ORIGINALNA MARESOVA BATERIJA ALI BATERIJA Z ENAKO VREDNOSTJO NAPETOSTI, mAh IN DELOVNE ENERGIJE KOT ORIGINALNE BATERIJE IN MORA VKLJUČEVATI TUDI ZAŠČITO PRED PREVELIKO/PREMALO NAPETOSTJO, NADTOKOVNO ZAŠČITO IN ZAŠČITO PRED KRATKIM STIKOM.
•Ogrodje svetilke odvijte z glave svetilke.
• V ogrodje vstavite novo akumulatorsko baterijo.
⚠ **OPOZORILO:** PREPRIČAJTE SE, DA JE BATERIJA VSTAVLJENA SKLADNO Z OZNAČBO POLARNOSTI.
• Ogrodje svetilke trdno privijte nazaj v glavo svetilke.
OPOZORILO: PRI PRIVIJANJU BODITE ŠE POSEBEJ PREVIDNI, DA NE POŠKODUJETE NAVOJEV NA OGRODJU SVETILKE.

OPOZORILA

• Iz svetilke odstranite baterije, če je dlje časa ne boste uporabljali oz. jih pred prevozom svetilke odstranite.
• POSKRBITE, DA JE SVETILKA PO VSAKI UPORABI IN PRED SKLADIŠČENJEM PRAVILNO IZKLOPLJENA.
• Če veste, da svetilke dlje časa ne boste uporabljali, priporočamo, da baterije znova napolnite vsake 4 mesece.
• Če pride do vdora vode ali okvare naprave, se obrnite na pooblaščenega Maresovega zastopnika, pri katerem ste kupili svetilko, ali na Maresov servisni center.

REDNO VZDRŽEVANJE

Po vsakem potopu zunanjost svetilke sperite s sladko vodo in je ne razstavljajte. Svetilko shranjujte v hladnem, suhem prostoru. Temperatura ne sme biti nikoli višja od 50 °C.
⚠ **OPOZORILO:** DA BI PREPREČILI MOREBITNO ELEKTROLIZO, SVETILKE NE UPORABLJAJTE IN/ALI SHRANJUJTE TAKO, DA JE V STIKU S KOVINSKIMI PREMETI.
• Občasno (najmanj enkrat letno ali po 200 urah potapljanja) naj vse tesnilne obročke pregledajo v pooblaščenem Maresovem servisu (www.mares.com).

GARANCIJA

Izdelki Mares imajo dvoletno garancijo za napake pri proizvodnji ali napake materiala. Vse garancijske zahtevke je treba predložiti pooblaščenemu prodajalcu Maresa skupaj z dokazilom o datumu nakupa (računom). Obiščite www.mares.com in poiščite svojega najbližjega prodajalca.
V garancijo ni vključena komercialna uporaba ali uporaba za izposojo. Garancija ni prenosljiva.

TR XR- ARKA IŞIK

⚠ **UYARI:** KULLANIMDAN ÖNCE TALİMATLARI DİKKATLE OKUYUN VE ÜRÜNLE BİRLİKTE SAKLAYIN.
⚠ **UYARI:** DALIŞTAN ÖNCE VE SONRA KAPAĞIN SIKICA KAPALI OLDUĞUNU KONTROL EDİN.
⚠ **UYARI:** FENER IŞIĞINI SİZİN YA DA HERHANGİ BİRİNİN GÖZÜNE DİREKT OLARAK TUTMAYINIZ.

ŞARJ EDİLEBİLİR PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Mares pil takımının Mares Yetkili Servis Merkezi (www.mares.com) tarafından değiştirilmesini önerir.
⚠ **UYARI:** BU ÜRÜN İÇİN TASARLANMAMIŞ VE/VEYA CİDDİ HASAR GÖRMÜŞ DİĞER PİLLERİ KULLANMAYIN. BU FENERLERDE DEĞİŞTİRİLEN PİLLERİN MUTLAKA YA ORİJİNAL MARES PİLLERİ YA DA ORİJİNAL MARES PİLLERİYLE AYNI VOLTAJ, MAH VE WATT SAAT DERECELERİNDE OLMASI, AYRICA YÜKSEK/DÜŞÜK VOLTAJ KORUMA DEVRESİ, YÜKSEK AKIM KORUMASI VE KISA DEVRE KORUMA DEVRESİ OLMASI GEREKMEKTEDİR.
• Fenerin gövdesini çevirerek baş kısmından ayırınız.
• Yeni şarj edilebilir pili fenere yerleştirin.
⚠ **UYARI:** PİLİN KUTUPLARI DOĞRU TARAFA BAKACAK ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLDİĞİNDEN EMİN OLUN.
• Fener gövdesini sıkıca çevirerek baş ile tam olarak oturtunuz.
⚠ **UYARI:** SIKIŞTIRIRKEN FENER GÖVDESİNDEKİ DİŞLERE ZARAR VERMEMEYE ÖZEN GÖSTERİNİZ.

UYARILAR

• Fener uzun bir süre kullanılmayacaksa taşıma sırasında pillerini çıkartın.
• HER KULLANIMDAN SONRA VE SAKLAMADAN ÖNCE FENERİN KAPATILDIĞINI KONTROL EDİN.
• Feneri uzun bir süre kullanmayacaksanız her 4 ayda bir şarj etmenizi öneririz.
• Su sızıntısı mevcut ise ya da arıza durumunda, feneri satın aldığınız Mares Bayini veya Mares Servis Noktasına başvurunuz.

RUTİN BAKIM

Her dalıştan sonra ve feneri sökmeden, dış kısımlarını taze suda durulayınız. Feneri kuru ve serin yerde muhafaza ediniz. Sıcaklık asla 50°C'yi aşmamalıdır.
⚠ **UYARI:** ELEKTROLİZ MEYDANA GELMEMESİ İÇİN FENERİ METAL NESNELERLE TEMAS HALİNDE KULLANMAYIN VE/VEYA SAKLAMAYIN.
• Periyodik olarak (en az yılda bir kez ya da 200 saatlik dalış ardından), o-halkalarının sağlamlığını Mares Servis Merkezinde kontrol ettirin. (www.mares.com).

GARANTİ

Mares ürünü üretimden veya malzemeden kaynaklanan kusurlara karşı iki yıl garantilidir. Bütün garanti talepleri ürünün Yetkili Mares bayisinden satın alındığı tarihi gösteren belgeyle birlikte yapılmalıdır. Size en yakın bayi için www.mares.com web sitesini ziyaret ediniz.
Ticari ve Kiralamaya yönelik kullanım kapsanmaz. Garanti başkasına devredilemez.

CS ZÁLOŽNÍ SVÍTILNA XR

⚠ **VAROVÁNÍ:** NEŽ ZAČNETE VÝROBEK POUŽÍVAT, PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO POKYNY A NÁSLEDNĚ JE USCHOVEJTE.
⚠ **VAROVÁNÍ:** PŘED PONOREM A PO JEHO SKONČENÍ ZKONTROLUJTE, ZDA JE KRYT NÁLEŽITĚ UZAVŘEN.
⚠ **VAROVÁNÍ:** NIKDY NESMĚRUJTE PAPRSEK SVÍTILNY PŘÍMO DO SVÝCH OČÍ ANI DO OČÍ JINÝCH OSOB.

VÝMĚNA DOBÍJECÍ BATERIE

Společnost Mares doporučuje nechat vyměnit baterie u autorizovaného servisního střediska Mares (www.mares.com).
⚠ **VAROVÁNÍ:** NEPOUŽÍVEJTE BATERIE, KTERÉ NEJSOU URČENÉ PRO TENTO VÝROBEK A/NEBO KTERÉ JSOU VÁŽNĚ POŠKOZENÉ. JAKÉKOLI NÁHRADNÍ BATERIE POUŽÍVANÉ V TĚCHTO SVÍTILNÁCH MUSÍ BÝT ORIGINÁLNÍ BATERIE MARES NEBO BATERIE SE STEJNÝM NAPĚTÍM, mAh a Wh JAKO ORIGINÁLNÍ BATERIE. TÉŽ MUSÍ TYTO BATERIE OBSAHOVAT OCHRANNÝ OBVOD PROTI PŘEPĚTÍ A PODPĚTÍ, NADPROUDOVOU OCHRANU A OCHRANU PROTI ZKRATU.
• Odšroubujte tělo svítilny od hlavy.
• Vložte novou dobíjecí baterii do těla svítilny.
⚠ **VAROVÁNÍ:** ZKONTROLUJTE, ZDA JE BATERIE VLOŽENA SE SPRÁVNOU POLARITOU.
• Zašroubujte tělo svítilny do hlavy.
⚠ **VAROVÁNÍ:** PŘI DOTAHOVÁNÍ DBEJTE OPATRNOSTI, ABY NEDOŠLO K POŠKOZENÍ ZÁVITŮ NA TĚLE SVÍTILNY.

VAROVÁNÍ

• Jestliže nebudete svítilnu delší dobu používat (případně při přepravě), vyjměte z ní baterie.
• PO KAŽDÉM POUŽITÍ A PŘED USKLADNĚNÍM VŽDY ZKONTROLUJTE, ZDA JE SVÍTILNA SPRÁVNĚ VYPNUTÁ.
• Jestliže nebudete svítilnu delší dobu používat, doporučujeme každé 4 měsíce dobít baterii.
• V případě pronikání vody nebo poruchy funkce se obraťte na prodejce Mares, u kterého jste svítilnu zakoupili, nebo na autorizovaný servis Mares.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Po každém ponoru opláchněte vnější stranu svítilny čistou vodou. Nerozebírejte ji. Uchovávejte svítilnu v chladu a suchu. Teplota nikdy nesmí překročit 50 °C.
⚠ **VAROVÁNÍ:** ABYSTE PŘEDEŠLI PŘÍPADNÉ ELEKTROLÝZE, ZABRAŇTE STYKU SVÍTILNY S KOVOVÝMI PŘEDMĚTY.
• Pravidelně (alespoň jednou ročně nebo po 200 hodinách ponoru) nechte v servisním středisku Mares zkontrolovat celistvost těsnicích O-kroužků (www.mares.com).

ZÁRUKA

Výrobky Mares mají dvouletou záruku na výrobní a materiálové vady. V případě reklamace je nutno předložit autorizovanému prodejci Mares účtenku s uvedeným datem prodeje. Navštivte stránky www.mares.com, kde naleznete nejbližšího prodejce.
Na komerční používání a pronajímání se záruka nevztahuje. Záruka je nepřenosná.

HR XR - POZADINSKO SVJETLO

⚠ **UPOZORENJE:** PRIJE UPORABE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE I ČUVAJTE IH S PROIZVODOM.
⚠ **UPOZORENJE:** PRIJE I POSLIJE RONJENJA, POBRINITE SE DA JE POKLOPAC ČVRSTO ZATVOREN.
⚠ **UPOZORENJE:** NIKAD NE USMJERAVAJTE ZRAKU SVJETLOSTI IZRAVNO U VAŠE ILI OČI DRUGIH LJUDI.

ZAMJENA PUNJIVE BATERIJE

Tvrtka Mares preporučuje da se baterija zamijeni u Mares ovlaštenom servisnom centru (www.mares.com).
⚠ **UPOZORENJE:** NE KORISTITE DRUGE BATERIJE KOJE NISU NAMIJENJENE ZA PROIZVOD I/ILI SU OZBILJNO UDARENE ILI OŠTEĆENE. SVAKA ZAMJENA BATERIJA KORIŠTENIH U OVIM LAMPAMA MORA BITI S ORIGINALNIM MARES BATERIJAMA ILI BATERIJAMA ISTOG NAPONA, DETALJA O mAh I SNAZI KAO KOD ORIGINALNIH BATERIJA, ŠTO TAKOĐER MORA UKLJUČIVATI NAD/POD NAPONSKU ZAŠTITU STRUJNOG KRUGA, PREKOSTRUJNU ZAŠTITU I ZAŠTITU STRUJNOG KRUGA OD KRATKOG SPOJA.
• Odvijte tijelo od glave lampe.
• Umetnite novu punjivu bateriju u tijelo lampe.
⚠ **UPOZORENJE:** PROVJERITE DA JE BATERIJA ISPRAVNO UMETNUTA U ODNOSU NA POLARITET.
• Potpuno zavijte tijelo za glavu lampe .
⚠ **UPOZORENJE:** OSOBITO OPREZNI BUDITE PRILIKOM PRITEZANJA KAKO BISTE IZBJEGLI OŠTEĆENJA NAVOJA NA TIJELU LAMPE.

UPOZORENJA

• Ako se lampa neće koristiti duže vrijeme te tijekom transporta izvadite baterije.
• UVJERITE SE DA JE LAMPA NAKON SVAKE UPORABE I PRIJE ODLAGANJA PRAVILNO ISKLJUČENA.
• Ako predviđate dulji period bez uporabe, preporučujemo da napunite baterije svaka 4 mjeseca.
• Ako voda procuri u slučaju kvara, kontaktirajte Mares trgovca gdje ste kupili lampu ili Mares servisni centar.

RUTINSKO ODRŽAVANJE

Isperite vanjski dio lampe slatkom vodom nakon svakog zarona, bez rastavljanja. Držite lampu na hladnom i suhom mjestu. Temperatura nikad ne smije prijeći 50°C.
⚠ **UPOZORENJE:** KAKO BISTE SPRIJEČILI MOGUĆE POJAVLJIVANJE ELEKTROLIZE, NEMOJTE KORISTITI I/ILI NE ODLAŽITE LAMPU U KONTAKTU S METALNIM PREDMETIMA.
• Periodički (najmanje jednom svake godine ili nakon 200 sati ronjenja) provjerite stanje O-prstenova u Mares servisnom centru (www.mares.com).

JAMSTVO

Proizvod tvrtke Mares sadrži dvogodišnje jamstvo od pogreški u proizvodnji i u materijalu. Svi jamstveni zahtjevi moraju se zajedno s dokazom o kupovini poslati ovlaštenom Mares trgovcu. Posjetite www.mares.com kako biste pronašli najbližeg trgovca.
Komercijalna upotreba i iznajmljivanje nisu pokriveni. Jamstvo nije prenosivo.

BG XR - ПОМОЩЕН ПРОЖЕКТОР

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ГИ СЪХРАНЯВАЙТЕ ЗАЕДНО С ПРОДУКТА.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ПРЕДИ И СЛЕД СПУСКАНЕ СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ КАПАЧКАТА Е ПЛЪТНО ЗАТВОРЕНА.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГА НЕ НАСОЧВАЙТЕ СВЕТЛИННИЯ ЛЪЧ ДИРЕКТНО КЪМ ОЧИТЕ СИ ИЛИ ОЧИТЕ НА ДРУГИ ХОРА.

СМЯНА НА ЗАРЕЖДАЕМАТА БАТЕРИЯ

Mares Ви препоръчва батерийния блок да бъде сменен в оторизиран сервизен център на Mares (www.mares.com).
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДРУГА БАТЕРИЯ, КОЯТО НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА ПРОДУКТА И/ИЛИ Е СЕРИОЗНО УВРЕДЕНА. РЕЗЕРВНИТЕ БАТЕРИИ ИЗПОЛЗВАНИ В ТОЗИ ПРОЖЕКТОР ТРЯБВА ДА СА ОРИГИНАЛНИ MARES БАТЕРИИ ИЛИ ТАКИВА СЪС СЪЩОТО НАПРЕЖЕНИЕ И СТОЙНОСТИ НА mAh И ВАТ-ЧАСА, КАКТО ОРИГИНАЛНИТЕ, КАТО ТЕ ТРЯБВА ДА ПРИТЕЖАВАТ ВЕРИГИ ЗА ЗАЩИТА СРЕЩУ СВРЪХ/ПОДНАПРЕЖЕНИЕ, СВРЪХ ТОК И КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ.
• Развийте корпуса на прожектора от главата.
• Поставете новата батерия в корпуса на прожектора.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ БАТЕРИЯТА Е ПОСТАВЕНА С ПРАВИЛНАТА ПОЛЯРНОСТ
• Завийте обратно корпуса на прожектора към главата.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВНИМАВАЙТЕ ПРИ ЗАТЯГАНЕТО ДА НЕ УВРЕДИТЕ РЕЗБАТА НА КОРПУСА НА ПРОЖЕКТОРА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

• Махайте батерията ако прожекторът няма да бъде използван дълго време или при транспорт.
• СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА ИЛИ ПРЕДИ СЪХРАНЯВАНЕ СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ПРОЖЕКТОРЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН.
• Ако очаквате продължителни периоди, в които Прожекторът няма да се използва, Ви препоръчваме да зареждате батерията на всеки 4 месеца
• При проникване на вода или неизправност, влезте във връзка с представителя на Mares, откъдето сте закупили прожектора или със сервизен център на Mares.

СТАНДАРТНА ПОДДРЪЖКА

След всяко спускане изплаквайте прожектора отвън със сладка вода, без да го разглобявате. Съхранявайте прожектора на хладно и сухо място. Температурата не бива да надвишава 50°C.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ВЪЗНИКВАНЕТО НА ЕЛЕКТРОЛИЗА, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ И НЕ СЪХРАНЯВАЙТЕ ПРОЖЕКТОРА В КОНТАКТ С ДРУГИ МЕТАЛНИ ПРЕДМЕТИ.
• Проверявайте периодично (най-малко веднъж годишно или след 200 часа работа) състоянието на O-пръстените (Фиг.1-C) в сервизен център на Mares (www.mares.com).

ГАРАНЦИЯ

Този продукт на Mares има двугодишна гаранция срещу неизправност или дефекти на материала. Всяка рекламация трябва да бъде съпроводена от фактура за покупка с валидна дата и да бъде представена на оторизиран дилър на Mares. Посетете www.mares.com , за да намерите най-близкия до Вас дилър.
Не се покрива използването за търговски цели и отдаването под наем. Гаранцията е непрехвърляема.

DA XR – BACKUP LYGTE

⚠ **ADVARSEL:** LÆS VEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT FØR BRUG OG OPBEVAR DEN SAMMEN MED PRODUKTET.
⚠ **ADVARSEL:** FØR OG EFTER DYKKET SKAL DU SIKRE DIG, AT LYGTEN ER LUKKET KORREKT.
⚠ **ADVARSEL:**PEG ALDRIG DIREKTE MOD DINE EGNE ELLER ANDRES ØJNE MED LYSSTRÅLEN.

UDSKIFTNING AF DET GENOPLADELIGE BATTERI

Mares anbefaler, at batteriet udskiftes af et autoriseret Mares Service Center (www.mares.com).
⚠ **ADVARSEL:** BRUG IKKE ET ANDET BATTERI, SOM IKKE ER DESIGNET TIL DETTE PRODUKT OG/ELLER SOM HAR VÆRET UDSAT FOR SLAG ELLER BESKADIGELSE. HVIS LYGTENS BATTERI UDSKIFTES, SKAL DER BRUGES ET ORIGINALT MARES BATTERI ELLER ET BATTERI MED SAMME SPÆNDING (V), KAPACITET (mAh) OG EFFEKT (WH) SOM DET ORIGINALE BATTERI SAMT INDBYGGEDE KREDSLØB, DER BESKYTTER MOD OVER/UNDERSPÆNDING, OVERSTRØM OG KORTSLUTNING.
• Skru lygtehuset fri af lygtehovedet.
• Indsæt det nye genopladelige batteri i lygtehuset.
⚠ **ADVARSEL:** TJEK AT BATTERIET VENDER MED KORREKT POLARITET.
• Skru lygtehuset helt fast i lygtehovedet igen.
⚠ **ADVARSEL:** PAS PÅ IKKE AT BESKADIGE GEVINDET, NÅR LYGTEHUSET SKRUES FAST

ADVARSLER

• Tag batteriet ud, hvis lygten ikke skal bruges i en længere periode samt under transport.
• TJEK AT LYGTEN ER SLUKKET KORREKT EFTER BRUG OG INDEN OPBEVARING.
• Hvis du forventer, at lygten ikke skal bruges i længere tid, anbefaler vi, at batteriet genoplades hver fjerde måned.
• Hvis der opstår en situation med indtrængen af vand eller fejlfunktion på lygten, skal du kontakte den Mares forhandler, hvor du købte den, eller et Mares Service Center.

ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Skyl lygten udvendigt i ferskvand efter hvert dyk uden at åbne eller adskille den. Opbevar lygten et tørt og køligt sted. Temperaturen må ikke kommer over 50°C.
⚠ **ADVARSEL:** FOR AT UNDGÅ ENHVER RISIKO FOR ELEKTROLYSE MÅ LYGTEN IKKE BENYTTES OG/ELLER OPBEVARES I KONTAKT MED METALGENSTANDE.
• Med jævne mellemrum (mindst en gang om året eller efter 200 timers dykning) skal o-ringene (Fig.1-C) tjekkes for skader på et Mares Service Center (www.mares.com).

GARANTI

Dette Mares produkt har en to års garanti mod produktionsfejl og materialefejl. Enhver reklamation skal returneres inkl. dateret købsbevis til en autoriseret Mares forhandler. Find en forhandler i nærheden af dig påwww.mares.com.
Kommerciel brug og udlejning dækkes ikke. Garantien kan ikke overdrages.

ET XR – VARULAMP

⚠ **HOIATUS:** ENNE KASUTAMIST LUGEGE JUHISED HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE NEED ALLES KOOS TOOTEGA.
⚠ **HOIATUS:** ENNE JA PÄRAST SUKELDUMIST VEENDUGE, ET KORK ON KÕVASTI SULETUD.
⚠ **HOIATUS:** ÄRGE KUNAGI SUUNAKE LAMBI VALGUSJUGA OTSE ENDALE VÕI TEISTELE SILMA.

LAETAVA AKU VAHETAMINE

Mares soovitab lasta akut vahetada Marese volitatud teeninduskeskuses (www.mares.com).
⚠ **HOIATUS:** ÄRGE KASUTAGE MUID AKUSID, MIS EI OLE MÕELDUD SELLELE TOOTELE JA/VÕI MIS ON SAANUD TUGEVAID LÖÖKE VÕI KAHJUSTATUD. KÕIK VARUAKUD, MIDA SELLES LAMBIS KASUTATAKSE, PEAVAD OLEMA MARESE ORIGINAALAKUD VÕI SAMA PINGE, mAh JA VATT-TUNDIDE NÄITAJATEGA NAGU VARUAKUD, SAMUTI PEAB NEIL OLEMA ÜLE-/ALAPINGE KAITSEAHEL, ÜLEVOOLUKAITSE JA LÜHISEKAITSE.
• Keerake lambi korpus pea küljest maha.
• Sisestage uus laetav aku lambi korpusesse.
⚠ **HOIATUS:** VEENDUGE, ET SISESTATE AKU ÕIGE POLAARSUSEGA.
• Keerake lambi korpus täielikult pea külgeb
⚠ **HOIATUS:** OLGE PINGUTAMISEL ERITI ETTEVAATLIK, ET MITTE KAHJUSTADA LAMBIKORPUSE KEERMEID

HOIATUSED

• Eemaldage akud, kui lampi ei kasutata pikema perioodi vältel või transportimisel.
• VEENDUGE PÄRAST IGAT KASUTUST JA ENNE HOIULEPANEKUT, ET LAMP ON ÕIGESTI VÄLJA LÜLITATUD.
• Kui näete ette pikemat kasutamata seismist, soovitame akut iga 4 tagant laadida.
• Veelekete või rikke korral võtke ühendust Marese esindusega, kust te lambi otsite, või Marese teeninduskeskusega.

KORRALINE HOOLDUS

Loputage lambi väliskülge mageda veega pärast igat kasutuskorda, ilma seda lahti võtmata. Säilitage lampi jahedas, kuivas kohas. Temperatuur ei tohi kunagi ületada 50 °C.
⚠ **HOIATUS:** ET HOIDA ÄRA ELEKTROLÜÜSI VÕIMALUST, ÄRGE KASUTAGE EGA SÄILITAGE LAMPI KOKKUPUUTES METALLOBJEKTIDEGA.
• Laske perioodiliselt (vähemalt kord aastas või pärast 200 sukeldumistundi) Marese teeninduskuses (www.mares.com) kontrollida tihendrõngaste seisundit.

GARANTII

Marese toodetel on kaheaastane garantii tootmis- ja materjalivigade vastu. Kõik garantiinõuded tuleb esitada koos kuupäevastatud ostudokumendiga volitatud Marese edasimüüjale. Lähima edasimüüja leiatewww.mares.com.
Kommerts- ja rendikasutusele garantii ei laiene. Garantii ei ole edasiantav.

GA XR - SOLAS CÚLTACA

⚠ **RABHADH:** LÉIGH NA TREORACHA GO CÚRAMACH ROIMH ÚSÁID AGUS COINNIGH LEIS AN TÁIRGE IAD.
⚠ **RABHADH:** ROIMH AN TUMADH AGUS INA DHIAIDH, DÉAN CINNTE DE GO BHFUIL AN CAIPÍN DÚNTA GO DAINGEAN.
⚠ **RABHADH:** NÁ DÍRIGH AN GA SOLAIS GO DÍREACH AR DO SHÚILE NÁ AR SHÚILE AON DUINE EILE IN AON CHÁS.

AN CADHNRA IN-ATHLUCHTAITHE A ATHSHOLÁTHAR

Molann Mares go rachfá chuig Ionad Seirbhíse Údaraithe de chuid Mares le gur féidir leo an cadhnra in-athluchtaithe a athsholáthar duit (www.mares.com).
⚠ **RABHADH:** NÁ hÚSÁID AON CHADHNRA EILE NACH BHFUIL CEAPTHA DON TÁIRGE AGUS/NÓ ATÁ BUAILTE NÓ DAMÁISTITHE GO TROMCHÚISEACH. NÍ MÓR GO mBEADH AON CHADHNRAÍ ATHSHOLÁTHAIR A ÚSÁIDTEAR SNA SOILSE SEO INA gCADHNRAÍ BUNAIDH MARES NÓ INA gCADHNRAÍ A BHFUIL AN VOLTAS, mAh, AGUS NA RÁTÁLACHA VATUAIRE CÉANNA ACU LEIS NA CADHNRAÍ BUNAIDH. NÍ MÓR GO mBEADH CIORCAD SÁBHÁLA RÓVOLTAIS/FOVOLTAIS, COSAINT FOSHRUTHA AGUS CIORCAD SÁBHÁLA GEARRCHIORCAID SNA CADHNRAÍ CHOMH MAITH.
• Díscriúáil corp an tóirse óna cheann.
• Cuir an cadhnra in-athluchtaithe nua isteach i gcorp an tóirse.
⚠ **RABHADH:** DÉAN CINNTE DE GO gCUIRTEAR AN CADHNRA ISTEACH DE RÉIR NA POLARAÍOCHTA CIRTE.
• Scriúáil corp an tóirse go hiomlán isteach ina cheann.
⚠ **RABHADH:** BÍ RÍCHÚRAMACH AGUS TÚ Á FHÁSCADH CHUN NACH nDÉANFAR DOCHAR DO NA SNÁITHEANNA ATÁ AR CHORP AN TÓIRSE

RABHAIDH

• Bain na cadhnraí amach as an tóirse más rud é nach n-úsáidfear an tóirse go ceann tamall fada nó má tá an tóirse á iompar.
• DÉAN CINNTE DE GO BHFUIL AN TÓIRSE MÚCHTA I gCEART TAR ÉIS GACH ÚSÁIDE AGUS ROIMH A STÓRÁLA.
• Má tá an chuma ar an scéal nach n-úsáidfear an tóirse ar feadh tamall fada, molaimid duit an cadhnra a athluchtú gach 4 mhí
• Má tharlaíonn sceitheadh uisce nó má tharlaíonn mífheidhm, déan teagmháil leis an Déileálaí de chuid Mares ar cheannaigh tú an tóirse uaidh nó le hIonad Seirbhíse de chuid Mares.

GNÁTHCHOTHABHÁIL

Rinseáil taobh amuigh an tóirse le húruisce tar éis gach tumadh, gan é a bhaint as a chéile. Coinnigh an tóirse in áit fhuar, thirim. Níor chóir go mbeach sé níos teo ná 50°C in aon chás.
⚠ **RABHADH:** LE NACH dTARLÓIDH AON LEICTREALÚ, NÁ hÚSÁID AGUS/NÓ NÁ STÓRÁIL AN TÓIRSE AGUS É I dTEAGMHÁIL LE hAON RUDAÍ MIOTAIL.
Go tréimhsiúil (uair amháin sa bhliain ar a laghad nó tar éis 200 uair an chloig de thumadóireacht), gabh chuig Ionad Seirbhíse de chuid Mares le gur féidir leo iomláine na n-O-fháinní a sheiceáil (www.mares.com).

BARÁNTAS

Tagann an táirge de chuid Mares le barántas dhá bhliain i gcoinne lochtanna déantúsaíochta nó ábhair. Ní mór gach éileamh faoin mbarántas a thabhairt ar ais do Dhéileálaí Údaraithe de chuid Mares agus cruthúnas ceannaigh dátaithe a bheith ina theannta. Téigh chuig www.mares.com lena fháil amach cén déileálaí is gaire duit.
Níl Úsáid Tráchtála ná Chíosa clúdaithe. Ní fhéadtar an barántas a aistriú.

LV XR - ATBALSTA GAISMA

⚠ **BRĪDINĀJUMS:** RŪPĪGI IZLASIET ISTRUKCIJAS PIRMS LIETOŠANAS UN SAGLABĀJIET TĀS AR PRODUKTU.
⚠ **BRĪDINĀJUMS:** PIRMS UN PĒC NIRŠANAS PĀRLIECINIETIES, KA VĀCIŅŠ IR CIEŠI NOSLĒGTS.
⚠ **BRĪDINĀJUMS:** NEKAD NEMĒRĶĒJIET TIEŠU GAISMAS STARU SAVĀS VAI CITA ACĪS.

UZLĀDĒJAMAS BATERIJAS NOMAIŅA

Mares iesaka bateriju nomainīt Mares autorizētā servisa centrā (www.mares.com).
⚠ **BRĪDINĀJUMS:** NELIETOT CITU BATERIJU, KAS NAV PAREDZĒTA PRODUKTAM UN/VAI IR NOPIETNI BOJĀTA. JEBKURĀM NOMAIŅAS BATERIJĀM, KAS TIEK LIETOTAS ŠAI IERĪCEI, JĀBŪT ORIĢINĀLAJĀM MARES BATERIJĀM VAI TĀDA PAŠA SPRIEGUMA, mAh UN KILOVATSTUNDU, KĀ ORIĢINĀLĀS BATERIJAS, KAS ARĪ IEKĻAUJ VIRS/ZEM SPRIEGUMA AIZSARDZĪBAS SHĒMU, PĀRSLODZES AIZSARDZĪBU UN ĪSSAVIENOJUMU AIZSARDZĪBU.
• Atskrūvējiet luktura korpusu no augšas.
• Ievietojiet jaunu uzlādējamo bateriju luktura korpusā.
⚠ **BRĪDINĀJUMS:** PĀRLIECINIETIES, VAI BATERIJA IR IEVIETOTA PĒC PAREIZAS POLARITĀTES.
• Pilnībā uzskrūvē luktura korpusu uz augšas.
⚠ **BRĪDINĀJUMS:** ESIET ĪPAŠI UZMANĪGS, KAD PIEVELKAT, LAI IZVAIRĪTOS NO VĪTŅU BOJĀJUMIEM UZ LUKTURA KORPUSA.

BRĪDINĀJUMI

• Izņemiet baterijas, ja lukturis netiks izmantots ilgāku laiku, vai tā transportēšanas laikā.
• PĀRLIECINIETIES, KA LUKTURIS IR PAREIZI IZSLĒGTS PĒC KATRAS LIETOŠANAS REIZES VAI PIRMS UZGLABĀŠANAS.
• Ja jūs paredzat ilgstošu nelietošanu, iesakām uzlādēt akumulatoru ik pēc 4 mēnešiem
• Ja notiek ūdens noplūde vai darbības traucējums, sazinieties ar Mares dīleri, pie kā iegādājāties lukturi vai ar Mares Servisa centru.

IKDIENAS UZTURĒŠANA

Noskalot luktura ārpusi saldūdenī pēc katras niršanas reizes, neizjaucot to. Uzglabāt lukturi vēsā, sausā vietā. Temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 50 ° C.
⚠ **BRĪDINĀJUMS:** LAI NOVĒRSTU JEBKĀDU IESPĒJAMO ELEKTROLĪZI, NELIETOT UN/VAI NEUZGLABĀT LUTURI METĀLA OBJEKTU TUVUMĀ.
• Periodiski (vismaz reizi gadā vai pēc 200 niršanas stundām), pārbaudīt integritātes blīvgredzenus Mares Servisa Centrā (www.mares.com).

GARANTIJA

Mares produktiem ir divu gadu garantija pret ražošanas vai materiālu defektiem. Visas garantijas prasības ir jāiesniedz ar datētu pierādījumu – pirkuma čeku - pilnvarotam Mares dīlerim. Apmeklējiet www.mares.com lai atrastu jūsu tuvāko dīleri.
Tirdzniecības un nomas lietošana nav ietvertas. Garantija nav nododama.

LT XR – ATSARGINIS PROŽEKTORIUS

⚠ **SPĖJIMAS** ATIDŽIAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJĄ PRIEŠ NAUDODAMI GAMINĮ IR LAIKYKITE JĄ PRIE GAMINIO.
⚠ **SPĖJIMAS** PRIEŠ PANERDAMI IR BAIGĘ PANĖRIMĄ, ĮSITIKINKITE, KAD DANGTELIS SANDARIAI UŽDARYTAS.
⚠ **SPĖJIMAS** NIEKADA NENUKREIPKITE ŠVIESOS PLUOŠTO TIESIAI Į SAVO ARBA KITO ŽMOGAUS AKIS.

ĮKRAUNAMOSIOS BATERIJOS PAKEITIMAS

Baterijų pakeitimo darbus „Mares" rekomenduoja patikėti „Mares" įgaliotajam techninės priežiūros centrui (www.mares.com).
⚠ **SPĖJIMAS** NENAUDOKITE KITOKIOS BATERIJOS, KURI SUKURTA NE ŠIAM GAMINIUI IR (ARBA) KURI STIPRIAI SUTRENKTA ARBA PAŽEISTA. PAKAITINĖS BATERIJOS, NAUDOJAMOS ŠIUOSE PROŽEKTORIUOSE, PRIVALO BŪTI ORIGINALIOS „MARES" BATERIJOS ARBA BATERIJOS, KURIŲ ĮTAMPA IR TALPA MILIAMPERAIS (mAh) BEI VATVALANDĖMIS ATITINKA ORIGINALIŲ BATERIJŲ PARAMETRUS IR KURIOSE YRA APSAUGOS NUO VIRŠĮTAMPIO / PER ŽEMOS ĮTAMPOS, VIRŠSROVIO IR TRUMPOJO JUNGIMO GRANDINĖS.
• Išsukite prožektoriaus korpusą iš galvutės.
• Įdėkite naują įkraunamąją bateriją į prožektoriaus korpusą.
⚠ **SPĖJIMAS** ĮSITIKINKITE, KAD BATERIJA ĮDĖTA NESUMAIŠIUS POLIŲ.
• Visiškai įsukite prožektoriaus korpusą į galvutę.
⚠ **SPĖJIMAS** PRIVERŽDAMI BŪKITE LABAI ATSARGŪS, KAD NEPAŽEISTUMĖTE PROŽEKTORIAUS KORPUSO SRIEGIO.

PERSPĖJIMAI

• Jei prožektoriaus ilgai nenaudosite arba jį pervešite, išimkite baterijas.
• KASKART BAIGĘ NAUDOTI IR PRIEŠ PADĖDAMI Į LAIKYMO VIETĄ, ĮSITIKINKITE, KAD PROŽEKTORIUS TINKAMAI IŠJUNGTAS.
• Jei ketinate nenaudoti labai ilgai, rekomenduojame iš naujo įkrauti bateriją kas 4 mėnesius.
• Jei pratekėtų vanduo arba prožektorius sugestų, kreipkitės į „Mares" prekybos atstovą, iš kurio įsigijote prožektorių, arba į „Mares" techninės priežiūros centrą.

REGULIARI PRIEŽIŪRA

Kaskart baigę panėrimą, nuskalaukite prožektoriaus išorę gėlu vandeniu, jo neišmontuodami. Prožektorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Temperatūra niekada neturi viršyti 50 °C.
⚠ **SPĖJIMAS** KAD NEVYKTŲ JOKIA GALIMA ELEKTROLIZĖ, NENAUDOKITE IR (ARBA) NELAIKYKITE PROŽEKTORIAUS PRIGLAUSTO PRIE METALINIŲ DAIKTŲ.
• Reguliariai (bent kartą per metus arba praėjus 200 nardymo valandų) pasirūpinkite, kad „Mares" techninės priežiūros centras (www.mares.com) patikrintų sandarinimo žiedų būklę.

GARANTIJA

„Mares" gaminiui suteikiama dvejų metų garantija dėl gamybos arba medžiagų defektų nebuvimo. „Mares" įgaliotajam prekybos atstovui visas garantines pretenzijas būtina pateikti su įsigijimą patvirtinančiu dokumentu, kuriame pažymėta data. Norėdami rasti artimiausią prekybos atstovą, apsilankykite svetainėje www.mares.com.
Naudojant komercinei arba nuomojimo veiklai, garantija netaikoma. Ši garantija yra neperleidžiamoji.

MT XR - DAWL TA' APPOĠĠ

⚠ **TWISSIJA:** AQRA L-ISTRUZZJONIJIET SEW QABEL L-UŻU U ŻOMMHOM MAL-PRODOTT.
⚠ **TWISSIJA:** QABEL U WARA L-GĦADSA, KUN ĊERT LI T-TAPP MAGĦLUQ SEW.
⚠ **TWISSIJA:** QATT TIPPONTA R-RAĠĠ TAD-DAWL DIRETTAMENT F'GĦAJNEJK JEW F'GĦAJNEJN ĦADDIEĦOR.

KIF TIBDEW IL-BATTERIJA RIKARIKABBLI

Mares tirrakkomanda li l-pakkett tal-batterija għandu jinbidel minn Ċentru tas-Servizz Awtorizzat Mares (www.mares.com).
⚠ **TWISSIJA:** TUŻAX BATTERIJA OĦRA LI MHIX IDDISINJATA GĦALL-PRODOTT U/JEW JEKK GĦANDHA XI DAQQIET JEW ĦSARA. KWALUNKWE BATTERIJI TA' TIBDIL F'DAWN IT-TORĊIJIET GĦANDHOM IKUNU BATTERIJI ORIĠINALI MARES JEW BATTERIJI TAL-ISTESS VULTAĠĠ, mAh JEW KLASSIFIKAZZJONIJIET WATT HOUR BĦAL TA' BATTERIJI ORIĠINALI LI GĦANDHOM PROTEZZJONI TAĊ-ĊIRKWIT TA' SOVRA/SOTTA VULTAĠĠ, PROTEZZJONI TA' SOVRA KURRENT U PROTEZZJONI TAĊ-ĊIRKWIT TA' ĊIRKWIT QASIR.
• Ħoll il-parti ċentrali tat-torċ minn mar-ras.
• Daħħal il-batterija riċiklabbli l-ġdida fil-parti prinċipali tat-torċ.
⚠ **TWISSIJA:** KUN ĊERT LI L-BATTERIJA TKUN IMDAĦĦAL SKONT IL-POLARITÀ KORRETTA.
• Issikka sew il-parti ċentrali tat-torċ minn mar-ras.
⚠ **TWISSIJA:** KUN SPEĊJALMENT ATTENT META TKUN QED TISSIKKA SABIEX TEVITA LI TAGĦMEL ĦSARA LILL-KAMIN FUQ IL-PARTI PRINĊIPALI TAT-TORĊ.

TWISSIJIET

• Neħħi l-batteriji jekk it-torċ ma tkunx qed tintuża għal perjodi twal jew waqt it-trasport.
• KUN ĊERT LI T-TORĊ TKUN MITFIJA KORRETTAMENT WARA KULL UŻU U QABEL MA TAĦŻINHA.
• Jekk tantiċipa perjodi estiżi ta' nuqqas ta' użu, aħna nirrakkomandaw li tirrikarika l-batterija kull 4 xhur
• Jekk iseħħu tnixxijiet ta' ilma jew f'każ ta' malfunzjonament, ikkuntattja n-Negozjant Mares minn fejn xtrajt it-torċ jew Ċentru ta' Servizz Mares

MANUTENZJONI TA' RUTINA

Laħlaħ in-naġa ta' barra tat-torċ f'ilma ħelu wara kull għadisa, mingħajr ma żżarmaha. Żomm it-torċ f'post frisk u niexef. It-temperatura m'għandha qatt taqbeż il-50°C.
⚠ **TWISSIJA:** SABIEX TEVITA KULL OKKERENZA POSSIBBLI TA' ELETTROLIŻI, TUŻAX U/JEW TAĦŻEN IT-TORĊ F'KUNTATT MA' OĠĠETTI TAL-METALL.
• Perjodikament (minn tal-inqas darba f'sena jew wara 200 siegħa ta' għadis), ara li l-integrità tal-o-rings tiġi ċċekkjata f'Ċentru tas-Servizz Mares (www.mares.com).

GARANZIJA

Il-prodotti Mares għandhom sentejn garanzija fuq difetti ta' manifattura jew materjal. It-talbiet kollha taħt il-garanzija għandhom jiġu ppreżentati bi prova tax-xiri bid-data lil negozjant Mares Awtorizzat. Żurwww.mares.comgħall-aktar negozjant qrib tiegħek. Użu kummerċjali u ta' kiri mhux kopert. Il-garanzija mhix trasferibbli.

RO XR - LANTERNA DE REZERVA

⚠ **ATENTIE:** ÎNAINTE DE UTILIZARE CITITI CU ATENTIE INSTRUCȚIUNILE SI PASTRATILE IMPREUNA CU PRODUSUL.
⚠ **ATENTIE:** ÎNAINTE SI DUPA SCUFUNDARE, ASIGURATIVA CA CAPACUL ESTE INCHIS.
⚠ **ATENTIE:** NU INDREPTATI NICIODATA FASCICOLUL LUMINOS DIRECT IN OCHI DVS. SAU IN A ALTOR PERSOANE.

INLOCUIREA BATERIILOR REINCARCABILE

Mares recomanda înlocuirea pachetului de baterii la un Service Center Autorizat Mares (www.mares.com).
⚠ **ATENTIE:** NU UTILIZATI BATERII CE NU SUNT CONCEPUTE PENTRU ACEST PRODUS SAU/SI DACA AU SUFERIT UN IMPACT SERIOS SAU DETERIORARI. ORICE INLOCUIRE A BATERIILOR UTILIZATE IN ACESTE LANTERNE TREBUIE SA FIE FACUTA CU BATERII ORIGINALE MARES SAU BATERII CE AU ACELASI VOLTAJ, mAh SI WATI PE ORA DE FUNCTIONARE CA SI BATERIILE ORIGINALE SI TREBUIE SA INCLUDA PROTECTIE CIRCUIT SUPRA / SUB VOLTAJ, PROTECTIE SUPRA INTENSITATE SI PROTECTIE SCURT-CIRCUIT.
• Desurubati corpul lanternei de capătul cu bulb.
• Introduceți bateriile noi reincarcabile în corpul lanternei.
⚠ **ATENTIE:** ASIGURATIVA CA BATERIA A FOST INTRODUSA RESPECTAND CORECT POLARITATEA.
• Insurubati complet corpul lanternei în capătul cu bulb.
⚠ **ATENTIE:** FITI ATENT IN MOD SPECIAL CAND INFILETATI PENTRU A EVITA DETERIORAREA FILETULUI DE PE CARCASA LATERNEI.

ATENTIE

• Scoateți bateriile dacă lanterna nu este utilizată o perioada de timp mai lunga sau în timpul transportului.
• ASIGURATIVA CA LANTERNA ESTE CORECT OPRITA DUPA FIECARE SCUFUNDARE SI INAINTE DE DEPOZITARE.
• Dacă anticipati o perioada extinsă fara utilizare, va recomandăm sa incarcati bateria la fiecare 4 luni.
• Dacă aveți o scurgere de apa sau un eveniment de funcționare defectuoasă, contactați Dealer-ul Mares de unde ați achiziționat-o sau un Service Center Mares.

INTRETINERE DE RUTINA

Spalati lanterna cu apa potabila după fiecare scufundare fara a o dezasambla. Depozitati lanterna într-un loc răcoros, uscat. Temperatura nu trebuie sa depășească niciodată 50°C.
⚠ **ATENTIE:** PENTRU A PREVENI ORICE POSIBILA SITUATIE DE ELECTROLIZA, NU UTILIZATI SAU/SI DEPOZITATI LANTERNA IN CONTACT CU OBIECTE METALICE.
• Periodic (cel puțin o data pe an sau la 200 ore de scufundare), verificați integritatea garniturilor la un Service Center Mares (www.mares.com).

GARANTIE

Produsul Mares beneficiază de doi ani garanție pentru defecte de material sau fabricație. Toate reclamațiile de garanție trebuie sa fie insotite de dovada de cumpărare datată (factură/bon fiscal) la un dealer Autorizat Mares. Vizitati www.mares.com pentru a descoperi cel mai apropiat dealer.
Utilizarea comercială și Închirierea nu sunt acoperite de garanție. Garanția nu este transferabila.

SK ZÁLOŽNÁ BATERKA XR

⚠ **VAROVANIE:** SKÔR AKO ZAČNETE VÝROBOK POUŽÍVAŤ, PREČÍTAJTE SI POZORNE TIETO POKYNY A NÁSLEDNE ICH USCHOVAJTE.
⚠ **VAROVANIE:** PRED PONOROM A PO JEHO SKONČENÍ SKONTROLUJTE, ČI JE KRYT NÁLEŽITE UZAVRETÝ.
⚠ **VAROVANIE:** NIKDY NESMERUJTE LÚČ BATERKY PRIAMO DO SVOJICH OČÍ ANI DO OČÍ INÝCH OSÔB.

VÝMENA DOBÍJACEJ BATÉRIE

Spoločnosť Mares odporúča nechať vymeniť batérie v autorizovanom servisnom stredisku Mares (www.mares.com).
⚠ **VAROVANIE:** NEPOUŽÍVAJTE BATÉRIE, KTORÉ NIE SÚ URČENÉ PRE TENTO VÝROBOK A/ALEBO KTORÉ SÚ VÁŽNE POŠKODENÉ. AKÉKOĽVEK NÁHRADNÉ BATÉRIE POUŽÍVANÉ V TÝCHTO BATERKÁCH MUSIA BYŤ ORIGINÁLNE BATÉRIE MARES ALEBO BATÉRIE S ROVNAKÝM NAPÄTÍM, mAh a Wh AKO ORIGINÁLNE BATÉRIE. TIEŽ MUSIA TIETO BATÉRIE OBSAHOVAŤ OCHRANNÝ OBVOD PROTI PREPÄTIU A PODPÄTIU, NADPRÚDOVÚ OCHRANU A OCHRANU PROTI SKRATU.
• Odskrutkujte telo baterky od hlavy.
• Vložte novú dobíjaciu batériu do tela baterky.
⚠ **VAROVANIE:** SKONTROLUJTE, ČI JE BATÉRIA VLOŽENÁ SO SPRÁVNOU POLARITOU.
• Zaskrutkujte telo baterky do hlavy.
⚠ **VAROVANIE:** PRI DOŤAHOVANÍ DBAJTE NA OPATRNOSŤ, ABY NEDOŠLO K POŠKODENIU ZÁVITOV NA TELE BATERKY.

VAROVANIE

• Ak nebudete baterku dlhšie používať (prípadne pri preprave), vyberte z nej batérie.
• PO KAŽDOM POUŽITÍ A PRED USKLADNENÍM VŽDY SKONTROLUJTE, ČI JE BATERKA SPRÁVNE VYPNUTÁ.
• Ak nebudete baterku dlhšie používať, odporúčame každé 4 mesiace dobiť batériu.
• V prípade prenikania vody alebo poruchy fun kcie sa obráťte na predajcu Mares, u ktorého ste baterku kúpili, alebo na autorizovaný servis Mares.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Po každom ponore opláchnite vonkajšiu stranu baterky čistou vodou. Nerozoberajte ju. Uchovávajte baterku v chlade a suchu. Teplota nikdy nesmie prekročiť 50 °C.
⚠ **VAROVANIE:** ABY STE PREDIŠLI PRÍPADNEJ ELEKTROLÝZE, ZABRÁŇTE STYKU BATERKY S KOVOVÝMI PREDMETMI.
• Pravidelne (aspoň raz ročne alebo po 200 hodinách ponoru) nechajte v servisnom stredisku Mares skontrolovať celistvosť tesniacich O-krúžkov (www.mares.com).

ZÁRUKA

Výrobky Mares majú dvojročnú záruku na výrobné a materiálové chyby. V prípade reklamácie je nutné predložiť autorizovanému predajcovi Mares účtenku s uvedeným dátumom predaja. Navštívte stránky www.mares.com, kde nájdete najbližšieho predajcu.
Na komerčné používanie a prenajímanie sa záruka nevzťahuje. Záruka je neprenosná.

EN Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment in the European Union.
EU Directive 2002/96/EC and EN50419.
Please dispose of this product at an appropriate collection point to help protect the environment.

IT Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nell'Unione Europea.
Direttiva dell'Unione Europea 2002/96/CE e EN50419.
Portare l'apparecchio in uno degli appositi punti di raccolta per contribuire alla protezione dell'ambiente.

DE Entsorgung von Elektrik- und Elektronikschrott in der EU. EU Richtlinie 2002/96/EC und EN50419.
Dieses Gerät muss zum Schutz der Umwelt an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle als Elektronikschrott entsorgt werden. Werfen Sie es nicht in den Hausmüll. Sie können das Gerät auch zur ordnungsgemäßen Entsorgung bei Ihrem Mares Händler abgeben.

FR Élimination des déchets électriques et électroniques dans l'Union Européenne.
Directives UE 2002/96/EC et EN50419.
Veuillez déposer ce produit dans un point de collecte adapté afin de préserver l'environnement.

ES Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la Unión Europea.
Directivas de la Unión Europea 2002/96/EC y EN50419.
Deposite este producto en un punto de recogida especial para colaborar con la protección del medio ambiente.

PT Descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos na União Europeia.
Diretiva da UE 2002/96/EC e EN50419.
Descarte este produto num ponto adequado para ajudar o meio ambiente.

NL Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur in de Europese Unie.
Europese Richtlijn 2002/96/EG en EN50419.
Geef dit product af bij een hiervoor bestemd afvalpunt en help zo het milieu te beschermen.

SV Kassering av elektriskt avfall och elektronisk utrustning inom EU.
EU-direktiv 2002/96/ES och EN50419.
Vänligen kassera denna produkt vid en lämplig återvinningspunkt för att hjälpa till med att skydda miljön.

EL Απόρριψη αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ και EN50419.
Απορρίψτε το προϊόν σε κατάλληλο σημείο συλλογής για να συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος.

FI Sähkö- ja elektroniikkaromun hävittäminen Euroopan unionissa.
Neuvoston direktiivi 2002/96/EY ja EN50419.
Hävitä tämä laite toimittamalla se tarkoituksenmukaiseen keräyspisteeseen ympäristön suojelemiseksi.

PL Usuwanie odpadów elektrycznych i sprzętu elektronicznego w Unii Europejskiej.
Dyrektywy Unii Europejskiej 2002/96/WE i EN50419.
Niniejszy produkt należy usunąć w odpowiednim punkcie zbiórki celem ochrony środowiska.

HU A kiszolgált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való elszállítása az Európai Unióban.
A 2002/96/EC és az EN50419 EU irányelv.
A környezetvédelem elősegítése érdekében a kiszolgált terméket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen kell leadni.

RU Утилизация отходов электрического и электронного оборудования в Европейском Союзе.
Директива ЕС 2002/96/EC и EN50419.
Пожалуйста, позаботьтесь о природе, утилизируя это изделие в специальных сборочных пунктах.

SL Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme v Evropski uniji.
EU direktiva 2002/96/ES in EN50419.
Izdelek odnesite na ustrezno zbirališče za odpadke in s tem pomagajte zaščititi okolje.

TR Avrupa Birliğinde Elektrik ya Elektronik Atık Ekipmanların Bertaraf Edilmesi.
EU Yönetmeliği 2002/96/EC ve EN50419.
Çevrenin korunmasına yardımcı olmak için lütfen bu ürünü uygun toplama noktasında elden çıkartın.

CZ Likvidace elektrického a elektronického odpadu v zemích Evropské unie.
Směrnice EU 2002/96/ES a EN50419.
Tento produkt nechte zlikvidovat v příslušném sběrném místě. Chraňte životní prostředí!

HR Odlaganje otpadne električne i elektronske opreme u Europskoj uniji.
EU Direktiva 2002/96/EC i EN50419.
Molimo odložite ovaj proizvod na odgovarajućem mjestu za prikupljanje, kako biste pomogli u očuvanju okoliša.

BG Изхвърляне на отпадъчно електрическо и електронно оборудване е Европейския съюз.
Директиви на ЕС 2002/96/EC и EN50419.
Моля изхвърляйте този продукт на определено място за събиране, за да опазите околната среда.

DA Bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr i Den Europæiske Union.
EU-direktiv 2002/96/EF og EN50419.
Bortskaf venligst dette produkt korrekt for at værne om miljøet.

ET Elektri- ja elektroonikaseadmete romude kõrvaldamine Euroopa Liidus.
EL-i direktiiv 2002/96/EÜ ja EN50419.
Viige see toode sobivasse kogumispunkti, et kaitsta keskkonda.

GA Diúscairt Dramhthrealaimh Leictrigh agus Leictreonaigh san Aontas Eorpach.
Treoir ón AE 2002/96/CE agus EN50419.
Déan an táirge seo a dhiúscairt ag pointe bailiúcháin cuí d'fhonn cabhrú linn an comhshaol a chosaint.

LV Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšana Eiropas Savienībā.
ES direktīva 2002/96/EC un EN50419.
Lūdzu, atbrīvojieties no šī produkta atbilstošā savākšanas punktā, lai palīdzētu aizsargāt vidi.

LT Elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimas Europos Sąjungoje.
ES direktyva 2002/96/EB ir EN50419.
Šį gaminį šalinkite atiduodami į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kad padėtumėte tausoti aplinką.

MT Rimi ta' Skart ta' Tagħmir Elettriku u Elettroniku fl-Unjoni Ewropew.
Direttiva UE 2002/96/EC u EN50419.
Jekk jogħoġbok armi dan il-prodott f'punt ta' ġbir approprijat sabiex tgħin biex jiġi protett l-ambjent.

RO Înlăturarea Deseurilor Echipamentelor Electronice și Electrice în Uniunea Europeană.
Directiva EU 2002/96/EC și EN50419.
Va rugăm inlaturati acest produs la cel mai apropiat punct de colectare pentru a proteja mediu înconjurător.

SK Likvidácia elektrického a elektronického odpadu v krajinách Európskej únie.
Smernice EÚ 2002/96/ES a EN50419.
Tento produkt nechajte zlikvidovať na príslušnom zbernom mieste. Chráňte životné prostredie!